

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **98 (1980)**

Heft 253

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbj. Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 253 – 3513

Bern, Dienstag, 28. Oktober 1980  
Berne, mardi, 28 octobre 1980

98. Jahrgang  
98<sup>e</sup> année

N° 253 – 28. 10. 1980

### Inhalt – Sommaire – Sommario

### Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

#### Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni  
Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

#### Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

#### Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali

##### Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist

Annulation d'une carte de légitimation pour voyageur de commerce.

##### Liquidations-Schuldenruf – Liquidation et appel aux créanciers

##### Heraufsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger

##### Appel aux créanciers par suite de fusion

##### Aufforderung gemäss Art. 89 HRGv.

#### Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 306129–306158

#### Bilanzen – Bilans – Bilanci

### Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

#### Struktur des schweizerischen Aussenhandels im September 1980.

Verordnung über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe – Ordonnance sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base – Ordinanza sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base.

#### La Vie économique: Extrait du numéro d'octobre.

Teilbarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im September 1980 – Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en septembre 1980.

### Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

#### Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung  
Universon-Handels AG, in Zürich, Waren aller Art (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1980, S. 3435). Die Adresse der Gesellschaft lautet: Langstrasse 231, Zürich 5 (nicht Zürich 4).

17. Oktober 1980  
M. Musci AG, in Kloten, Bauunternehmung (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1977, S. 1881). Oskar Daniel ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Rudolf Brupbacher, von Wädenswil, in Kloten.

17. Oktober 1980  
Exarte AG in Liquidation, in Zürich 1, Miete von historischen Plätzen, um diese dem Publikum zugänglich zu machen usw. (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1979, S. 1605). Die Liquidation ist nach Angabe

der Beteiligten durchgeführt. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

#### 17. Oktober 1980

HI Export-Import AG, bisher in Widen (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1979, S. 1872). Die Generalversammlung vom 30. 9. 1980 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 4. 7. 1969 datieren und am 23. 6. 1977 letztmals geändert wurden, erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Zähringerstrasse 24; Zürich 1. Zweck: Export- und Importhandel von Waren aller Art. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB, VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Jürg E. Freyvogel ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR: Dr. Carlo Waeckerling, von Glattfelden, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

#### 17. Oktober 1980

Bank Julius Bär & Co AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1980, S. 2666). Die Unterschrift von Fernand P. Koch ist erloschen.

#### 17. Oktober 1980

Werbeagentur BSR Peter Berger AG, bisher in Horw (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1979, S. 3039). Die Generalversammlung vom 2. 9. 1980 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 26. 1. 1967 datieren und am 12. 6. 1978 letztmals revidiert worden sind, geändert. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Adresse: Am Waaser 55, Zürich 10. Die Gesellschaft bezweckt die Zurverfügungstellung von Dienstleistungen nach den Arbeitsgrundsätzen des Bundes Schweizerischer Reklamereferat und Werbegenturen (BSR) in den Bereichen Verkauf, Marketing und Marktkommunikation, insbesondere Produkt- und Packungsgestaltung, Werbung, Verkaufsförderung, Firmenidentität und Public-Relations. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, voll liberriert; zerlegt in 100 Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Dem VR gehören an: Dr. Arnold Kappler, von Wattwil, in Luzern, Präsident; Fritz Kaltenbach, von Basel, in Horw; beide ohne Zeichnungsbefugnis, sowie, mit Einzelunterschrift: Peter Berger, von Luzern und Langnau im Emmental, nun in Zürich, und Marianne Kaltenbach, von Basel, in Horw.

#### 17. Oktober 1980

Gertrud Fischer, in Zürich, Gold- und Silberwaren (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1967, S. 2373). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

#### 17. Oktober 1980

Elektro Wehrli AG, in Wallisellen (SHAB Nr. 84 vom 11. 4. 1980, S. 1166). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Kurt Pfiffner, von Mels, in Langnau am Albis.

#### 17. Oktober 1980

Spiegel AG, in Zürich 3, Immobilien (SHAB Nr. 226 vom 28. 9. 1971, S. 2363). Werner Kläger-Spiegel ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

#### 17. Oktober 1980

Max Stahel & Co AG, in Pfäffikon, Baugeschäft (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1980, S. 669). Max Stahel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

#### 17. Oktober 1980

FEA Fachverband Elektroapparate für Haushalt und Gewerbe Schweiz, in Zürich. Unter diesem Namen besteht aufgrund der Statuten vom 21. 1. 1980 ein Verein. Er bezweckt die Wahrung und Förderung der Interessen der Hersteller und Lieferanten von Elektroapparaten, -geräten und -einrichtungen für Haushalt und Gewerbe in der Schweiz. Der Verein beschafft sich seine Mittel durch jährliche Mitgliederbeiträge. Organe des Vereins sind: die Generalversammlung, der Vorstand, das Sekretariat und die Kontrollstelle. Für den Verein zeichnen die Vorstandsmitglieder: Dr. Franz Kälin, von Einsiedeln, in Zürich, Präsident; Karl Oberholzer, von Zürich, in Schlieren, Vizepräsident; Heinz Wühler, von Müllheim, in Baar, Vizepräsident; Franz Gehrig, von und in Ballwil; Erich Hammer, von Langendorf, in Starrkirch-Wil; Alois Heller, von Willisau-Land, in Wettingen; Hans Rudolf Kaeser, von Leimiswil, in Maur; Hans E. Rupp, von Vechigen und Zürich, in Rüschlikon; Kurt Schlappfer, von Wald AR, in Kleinandelfingen; Gerhard Schnurrenberger, von Affoltern am Albis und Gossau ZH, in Gossau ZH, und Wilfried Sander, deutscher Staatsangehöriger, in Rudolfstetten-Friedlisberg, sowie der nicht dem Vorstand angehörende Geschäftsführer Dr. Walther Zimmermann, von Schwändi, in Schönholzerswil. Der Präsident sowie die Vizepräsidenten zeichnen kollektiv zu zweien zusammen mit einem weiteren Mitglied des Vorstandes oder mit dem Geschäftsführer. Adresse: Bahnhofquai 11, Zürich 1.

#### 17. Oktober 1980

Mechanilenz, Schweizerische Gesellschaft für Urheberrechte an Ton- und Bildträgern, in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB Nr. 181 vom 25. 8. 1980, S. 2622). Mit Beschluss ihrer Generalversammlung vom 14. 6. 1980 hat diese Genossenschaft die Fusion mit der «Suisa, Schweizerische Gesellschaft für die Rechte der Urheber musikalischer Werke», Genossenschaft, in Zürich, beschlossen. Damit gehen Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. 12. 1979 im Sinne von Art. 914 OR auf die erwähnte Genossenschaft über. Die «Mechanilenz, Schweizerische Gesellschaft für Urheberrechte an Ton- und Bildträgern» ist aufgelöst. Die Vorschriften von Art. 914 OR sind beobachtet worden. Die Genossenschaft wird im Handelsregister gelöscht.

#### 17. Oktober 1980

Suisa, Schweizerische Gesellschaft für Urheberrechte an Musik-Aufnahmen und -Sendungen (Suisa, Société suisse de gestion de droits d'auteur relatifs aux exécutions et émissions de musique) (Suisa, Società svizzera per la gestione dei diritti d'autore relativi alle esecuzioni ed emissioni musicali), in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1979, S. 366). Die Generalversammlung vom 14. 6. 1980 hat die Statuten geändert und die Fusion mit der «Mechanilenz, Schweizerische Gesellschaft für Urheberrechte an Ton- und Bildträgern», Genossenschaft, in Zürich, beschlossen. Damit hat die Genossenschaft im Sinne von Art. 914 OR Aktiven und Passiven der «Mechanilenz, Schweizerische Gesellschaft für Urheberrechte an Ton- und Bildträgern», gemäss deren Bilanz per 31. 12. 1979, übernommen. Die Firma lautet nun: Suisa, Schweizerische Gesellschaft für die Rechte der Urheber musikalischer Werke. Die Genossenschaft bezweckt die Wahrung der Rechte der Urheber von nichttheatralischen musikalischen Werken, soweit die Urheber als auch ihre Verleger über diese Rechte im Rahmen der Statuten der Genossenschaft verfügen wollen. Die Verwaltung besteht aus 15 bis 19 Mitgliedern.

#### 17. Oktober 1980

Conergy SA, in Zürich 2, Erwerb und Vermittlung von Patenten und Lizenzen usw. (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1978, S. 1301). Die Generalversammlung vom 3. 10. 1980 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 170 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 220 000, zerlegt in 220 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 60 000 durch Verrechnung liberriert worden. Das Grundkapital ist voll liberriert. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Werner Dubach, von Eggwil, in Maur.

#### 17. Oktober 1980

Steiger's Auktionshaus zur Enge Aktiengesellschaft, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Alfred Escher-Strasse 25, Zürich 2. Datum der Statuten: 14. 10. 1980. Zweck: Handel mit, Auktionen und Liquidationen von Immobilien, Kunst-, Industrie- und Luxusgütern wie auch Waren aller Art, Vermittlung von Geschäften und Verwaltungen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Rudolf Steiger, von Krummenau, in Schönbühl, Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Mafalda Schaefer, von Zürich und Mörken-Wildegg, in Zürich, und Ewald Furlenmeier, von Lausen, in Wollerau; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

### Bern – Berne – Berna

#### Büro Aarberg

#### 17. Oktober 1980

Stephan Jeker, in Lyss. Inhaber der Firma ist Stephan Jeker, von Büsserach SO, in Lyss. Betrieb des Restaurants Rössli, Herren-gasse 23.

#### Büro Aarwangen

#### 17. Oktober 1980

R. Etter AG, in Aarwangen, Betrieb einer Mästerei, einer Brennerei, einer Gastrocknungsanlage, Handel mit Getränken aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1980, S. 3503). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 17. Oktober 1980 hat die Gesellschaft das Aktienkapital von Fr. 600 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 400 voll einbezahlte auf den Namen lautende Prioritätsaktien zu Fr. 1000 und die Statuten entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 600 auf den Namen lautende Stammaktien zu Fr. 1000 und 400 auf den Namen lautende Prioritätsaktien zu Fr. 1000, welche hinsichtlich der Ausschüttung von Dividenden privilegiert sind. Neu in die Verwaltung wurde gewählt: Dr. Conrad Lerch, von Erlenbach und Altishofen, in Wettingen (ohne Unterschrift).

#### 17. Oktober 1980

Bögli Sägewerkstechnik AG, Maschinenfabrik und Eisengiesserei (Bögli technique du sciage SA, fabrique de machines et fonderie de fer) (Bögli Sawmill Engineering Ltd. Machinery Manufacturers and Founders), in Ursenbach, Betrieb einer Maschinenfabrik und Eisengiesserei usw. (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1979, S. 3958). In der Generalversammlung vom 13. Oktober 1980 wurde das Aktienkapital von Fr. 350 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 650 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Präsident Dr. Hans Fehrensen und Nikolaus Paulus, Mitglied, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Die Unterschrift von Dr. Hans Fehrensen und die Prokura von Josef Suter sind erloschen. Neu in den VR wurden gewählt: Dr. Richard Weber, von Beinwil am See, in Aesch BL, als Präsident, und Max Bolliger, von Schmiedrued AG, in Birsfelden, als Delegierter. Präsident und Delegierter zeichnen kollektiv zu zweien. Roland Liebi, Vizepräsident, zeichnet nun ebenfalls kollektiv zu zweien (bisher ohne Unterschrift).



## Büro Bern

17. Oktober 1980  
R. M. Rohner, in Bern, Betrieb der «Markus»-Apotheke (SHAB Nr. 277 vom 26.11.1957, S. 3090). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Elisabeth Lindner», in Bern.

17. Oktober 1980  
Elisabeth Lindner, in Bern, Inhaberin der Firma ist Elisabeth Lindner, von und in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Einzelfirma «R. M. Rohner», in Bern. Betrieb der «Markus»-Apotheke. Stauffacherstrasse 39.

17. Oktober 1980  
Bühler Embryo-Transfer AG, in Bern. Mit Statuten vom 16. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Viehexport und Viehimport; Durchführung von Zuchtprogrammen, insbesondere für Geschäfte und Dienstleistungen im Zusammenhang mit Embryotransplantationen und -export; Handel mit und Lagerung von Heu, Stroh und Futtermitteln aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1.000. Darauf sind Fr. 20.000 einbezahlt. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Markus Bühler, von Lenk, in Matten, Gemeinde St. Stephan; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Alpeneggstrasse 7, bei O. und M. Bühler.

## Büro Biel - Bureau de Bienne

17. Oktober 1980  
Texsana nettoyage chimique, K. Sonderegger rue du Collège, à Bienne. Le chef de la maison est Kurt Sonderegger, d'Altstätten SG, au Landeron. Entreprise de nettoyage chimique. Rue du Collège 1.

17. Oktober 1980  
Montres Tressa S.A. (Tressa Uhren A.G.) (Tressa Watch Co. Ltd.), à Bienne, fabrication, achat et vente de montres, mouvements et tous autres produits horlogers (FOSC du 27. 4. 1976, no 97, p. 1140). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 13 octobre 1980, la version anglaise de la raison sociale a été rectifiée en Tressa Watches Co. Ltd. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

17. Oktober 1980  
Jelmoli Biel AG, in Biel, Warenhaus (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1979, S. 3335). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Bernhard Buechler, von Santa Domenica GR, in Bretigny-sur-Morrens.

17. Oktober 1980  
Voyages et Transports S.A. en liquidation, succursale de Bienne (FOSC du 2. 2. 1979, no 27, p. 346), avec siège principal à La Chaux-de-Fonds. Cette raison sociale est radiée par suite de dissolution de la société au siège principal (FOSC du 10. 10. 1980, no 238, p. 3319).

17. Oktober 1980  
Lumorex SA, à Bienne, fabrication, achat et vente d'articles en cuir, matière synthétique et métallique en général, de bracelets en particulier (FOSC du 18. 7. 1973, no 165, p. 2027). Nouvelle adresse: rue du Coteau 19.

## Büro Interlaken

17. Oktober 1980  
Florian Balmer, in Matten, Betrieb eines Campingplatzes (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1971, S. 2806). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

17. Oktober 1980  
Fl. Balmer, in Matten, Inhaber der Firma ist Florian Balmer, von Wilderswil, in Matten. Betrieb des Campingplatzes, «Jungfraublick», Gsteigstrasse 80.

17. Oktober 1980  
Hans Abegglen, in Wilderswil, Handel mit Kohlen und Heizöl sowie Ausführung von Transporten (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1963, S. 1990). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

## Büro Langnau (Bezirk Signau)

17. Oktober 1980  
Christiane Fuhrer, in Langnau im Emmental, Betrieb des Restaurants «Mühledentsch» (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1965, S. 3473). Die Geschäftsnaur wird wie folgt neu umschrieben: Betrieb des Restaurants «Zur Mühle» und der Bar «Petit Moulin».

## Büro Laufen

17. Oktober 1980  
Immobilien-Gesellschaft Burger AG, in Laufen (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1975, S. 252). Georges Bouille, Präsident, und Werner Burger, Vizepräsident, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als Präsidentin des VR wurde gewählt: Mina Bartschi-Burger, bisher Sekretärin des VR. Neu in den VR wurden gewählt: Michel Bouille, als Vizepräsident, von Muraux, in Kehrsatz, und Peter Burger-Christen, von und in Laufen; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Der bisherige Verwaltungsrat Reinhold Schumacher wurde zum Sekretär des VR ernannt. Neues Domizil: Korkstrasse 21.

## Büro Schwarzenburg

17. Oktober 1980  
Plastic-Emballagen AG, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, Herstellung und Vertrieb von Kunststoffartikeln usw. (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1980, S. 279). Die Kollektivprokura von Heiny Mundwiler ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Walter Reist, von Sumiswald, in Mur (Vully); er zeichnet kollektiv zu zweien.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

17. Oktober 1980  
Theo Baumeier, in Wolhusen, Architekt, von Wolhusen und Schöpfheim, in Wolhusen, erteilt Einzelprokura an Benno Baumeier, von Schöpfheim, in Willisau-Land.

## 17. Oktober 1980

Format Holding AG (Format Holding SA) (Format Holding Inc.), in Geunsee, Öle, bei Greta Fischer, 6232 Geunsee (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 10. 10. 1980. Zweck: Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen sowie von Liegenschaften; Verwertung von Schutzrechten und Verfahren sowie Durchführung finanzieller und kommerzieller Geschäfte. Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern alle Aktionäre bekannt sind. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einzige Verwaltungsrätin mit Einzelunterschrift: Fabienne Zanotelli, von Günsberg, in Basel.

17. Oktober 1980  
Wyss & Co., Immobilien, in Büron, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1980, S. 3351). Die Prokuren von Elmar Graewer und Hans Rüttimann sind erloschen.

17. Oktober 1980  
Koch Immobilien AG, in Ebikon (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1978, S. 2984). Fridolin Koch, dieser infolge Todes, und Rudolf Koch sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Kurt Koch, bisher Mitglied, ist nun einziger Verwaltungsrat; er zeichnet nun einzeln, demnach wurde seine Unterschrift geändert.

17. Oktober 1980  
Kastania AG, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Motorfahrzeuge usw. (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1977, S. 934). Xaver Erni ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Roger Jans, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat; er zeichnet weiterhin einzeln.

17. Oktober 1980  
Frau Josefina Fehrmann, in Knutwil, Gasthaus (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1968, S. 14). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Reinach AG (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1980, S. 3367) im Handelsregister des Kantons Luzern von Amtes wegen gelöscht.

17. Oktober 1980  
Salomon Skibindungen AG, in Kriens (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1980, S. 2935). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist i. c. o. K. Matter, von Kölliken, nun in Ennetbürgen; seine Prokura ist demnach erloschen. Die Prokuren von Peter L. Bläsi und Victor Rohner sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Beat H. Hegi, von Matten bei Interlaken, in Reussbühl, Gemeinde Littau.

17. Oktober 1980  
Elektronik Hobby shop Hug, in Littau (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1980, S. 3039). Die Firma lautet nun: Elektrik-Elektronik shop Hug. Neue Adresse: Luzernerstrasse 45, 6014 Littau.

17. Oktober 1980  
K. Müller, Sohn, vorm. J. Louis Müller, in Luzern, Eisen- und Baubranche (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1939, S. 827). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

17. Oktober 1980  
Romo-Mode AG, in Luzern (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1979, S. 2111). Rudolf Vögli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Bruno Gernet sind erloschen.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

17. Oktober 1980  
Gervephila, in Lachen, laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel von Briefmarken, insbesondere den internationalen Briefmarkenverkehr und den An- und Verkauf von Sammlungen und Auktionen. Die Gesellschaft kann mit Artikeln aller Art handeln, Finanztransaktionen durchführen und Liegenschaften erwerben und veräußern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1.000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Paul Zingg, von Arbon, in Zürich, Präsident; Peter Germann, von Schaffhausen, in Langnau am Albis; Arthur Werner, deutscher Staatsangehöriger, in Berlin (D). Die Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Bahnhofplatz 3.

## Obwalden - Obwald - Intervado Sopraselva

17. Oktober 1980  
Jakob Wunderli AG, Bauunternehmung, in Lungern (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1977, S. 1459). Jakob Wunderli sen. ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

17. Oktober 1980  
Peter Schallberger, in Engelberg, Produktion und Verkauf von Konfiserie-, Konditorei- und Bäckereiarbeiten sowie Führung des Tea-rooms Matter mit Dancing und Hotel garni. Inhaber der Einzelfirma ist Peter Schallberger, von Lungern, in Engelberg. Teresa Schallberger-Masdival, von Lungern, in Engelberg, führt Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsadresse: Titlisstrasse 1, 6390 Engelberg.

## Nidwalden - Nidwald - Intervado Sottoselva

17. Oktober 1980  
Herfundus AG (Herfundus SA) (Herfundus Ltd), in Fügen, Gemeinde Stansstad, Beratung, Verwaltung und Verwertung von Vermögenswerten und Kapitalanlagen, Warenhandel usw. (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1980, S. 2638). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. Oktober 1980 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Der Sitz wurde nach Hergiswil NW verlegt. Hans J. Siegwart, Präsident, und Peter W. Mangold, Delegierter, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Hans Peter Lengweiler, von Riehen, in Ennetbürgen, Präsident, und Peter Bachofer, von Kriens und Buchrain, in Hergiswil NW, Delegierter. Domizil: Pilatusstrasse 38, c/o Alpina Treuhand AG, 6052 Hergiswil.

## Glarus - Glaris - Glarona

## 17. Oktober 1980

C.J. Participations S.A., in Glarus, Handel und Vertretung (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1980, S. 2047). Dr. Roman Abegg ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Willy Loew, bisher Verwaltungsratsmitglied, ist nun Vizepräsident; er zeichnet nach wie vor kollektiv zu zweien.

## 17. Oktober 1980

EDV-Beratung W. Flury AG, in Glarus, Beratungsdienstleistungen (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1977, S. 3863). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Oktober 1980 wurden die Statuten revidiert. Die Firma wird geändert in: WAF Finanzierung und Verwaltung AG. Die Gesellschaft bezweckt nun: Tätigkeit von Anlage- und anderen Finanzgeschäften sowie Beratung in Investment und Finanzierungsfragen; Ankauf, Verkauf sowie Verwaltung von Unternehmen; Beteiligungen, Vermögen und Wertschriften sowie Erwerb, Beleihung und Veräusserung von Grundeigentum.

## 17. Oktober 1980

Lewidomo AG in Liquidation, in Glarus (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1978, S. 3487). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma im Handelsregister des Kantons Glarus gelöscht.

## 17. Oktober 1980

Glarintra AG, in Glarus, Liegenschaften (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1978, S. 476). Zum Prokuristen im Sinne von Art. 459 OR wurde ernannt: Fritz Goll, von und in Zürich; er zeichnet kollektiv zu zweien.

## 17. Oktober 1980

Heba Finanz Holding A.G., in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1979, S. 3255). Waldemar Kubik, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Gustav Böbel, bisher Mitglied, ist nunmehr Präsident; er zeichnet neu kollektiv zu zweien. Neu in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Peter Balmer, von Luzern und Wilderswil, in Glarus.

## 17. Oktober 1980

Retail Holding AG, in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 110 vom 12. 5. 1977, S. 1554). Anton Caspar Rudolphus Dreemann, Präsident, wohnt nunmehr in Laren (NL).

## 17. Oktober 1980

Sägerei Stüssi AG, in Linthal, Betrieb einer Sägerei (SHAB Nr. 215 vom 13. 9. 1972, S. 2400). Friedrich Baumgartner, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR und gleichzeitig als Präsident wurde gewählt: Hans Coppetti, von Zürich, in Näfels; er zeichnet einzeln. Neu in den VR wurde ferner mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Jakob Schiesser, von und in Linthal.

## 17. Oktober 1980

Inter Properties Advisers AG, in Glarus (SHAB Nr. 189 vom 14. 8. 1980, S. 2734). Nachdem die Löschungsbewilligungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung in Bern und der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung in Glarus nunmehr vorliegen, wird die Firma gelöscht.

## 17. Oktober 1980

Rex Draht AG (Rex Wire Ltd.), in Glarus (SHAB Nr. 189 vom 14. 8. 1980, S. 2734). Nachdem die Löschungsbewilligungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung in Bern und der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung in Glarus nunmehr vorliegen, wird die Firma gelöscht.

## 17. Oktober 1980

Verwaltungs- & Beteiligungs-Aktiengesellschaft, in Glarus (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1980, S. 2998). Nachdem die Löschungsbewilligungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung in Bern und der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung in Glarus nunmehr vorliegen, wird die Firma gelöscht.

## 17. Oktober 1980

O & M Consultants GmbH in Liquidation, in Näfels (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1980, S. 1879). Nachdem die Löschungsbewilligung der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung in Glarus nunmehr vorliegt, wird die Firma gelöscht.

## Zug - Zoug - Zugo

## 17. Oktober 1980

OP Offshore Pipeline Services AG (OP Offshore Pipeline Services SA) (OP Offshore Pipeline Services Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ingenieurleistung im weitesten Sinne, insbesondere beratende, planende, ausführende und überwachende Ingenieurleistung bei Tiefseebohrungen, bei der Förderung und beim Transport von Öl und Gas und ähnlichen Aufgaben. Die Gesellschaft kann auch Beteiligungen an Unternehmungen mit ähnlicher Zielsetzung und Grundstücke erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 70.000, eingeteilt in 700 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Theodore Charles Schultz, amerikanischer Staatsangehöriger, in New York City, N.Y. (USA), Präsident; Dr. Rudolf Heiz, von Rüti GL, in Zürich, und Dr. Hans Bollmann, von Bottighofen TG und Küssnacht ZH, in Küssnacht ZH; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Baarerstrasse 10, c/o Neofidaria AG, 6301 Zug.

## 17. Oktober 1980

Unidas AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Rohstoffen aller Art sowie mit anderen Handelswaren; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Grundstücken sowie Beteiligung an Unternehmungen aller Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Guido Rensch, von Trun GR, in Steinhausen. Domizil: Baarerstrasse 43, c/o G. Rensch Treuhand, 6300 Zug.

## 17. Oktober 1980

ImmoBaar AG, in Baar, Erwerb von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1980, S. 440). Die Verwaltungsräte Karl Hotz, Präsident, und August Gysi zeichnen nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln.

## 17. Oktober 1980

Sanfro AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Rohstoffen aller Art sowie mit anderen Handelswaren, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Grund-

stücken sowie Beteiligung an Unternehmungen aller Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Guido Rensch, von Trun GR, in Steinhäusern. Domizil: Baarerstrasse 43, c/o G. Rensch Treuhand, 6300 Zug.

17. Oktober 1980  
**Robertson Galbestos AG**, in Zug, Handel mit Bauelementen usw. (SHAB Nr. 124 vom 30. 3. 1979, S. 1746). Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt Louis Coenen, nun wohnhaft in Steinhäusern; seine Prokura ist somit erloschen.

17. Oktober 1980  
**Gerbolse S.A. (Gerbolse Ltd.)**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Holzern, Furnieren und irgendwelchen Erzeugnissen der Holzwarendindustrie. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Erwin Lustenberger, von Sursee LU, in Zug. Domizil: Chamerstrasse 79, 6300 Zug.

17. Oktober 1980  
**Alagon Handels AG** Zug, in Zug, Handelsgeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1980, S. 2639). Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt Hans-Jörg Pfeiffer, deutscher Staatsangehöriger, in Seehausen am Staffelsee (D).

17. Oktober 1980  
**PAE Planners Architects Engineers AG**, in Zug, Erbringung von Planungs- und Beratungstätigkeiten usw. (SHAB Nr. 197 vom 24. 8. 1979, S. 2735). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Oktober 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **PAE Planners Architects Engineers AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidatoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Alfred Egger, von Eggenriet, in Effretikon, und Urs Rutschli, von Heimiswil, in Hombrechtikon, Verwaltungsratsmitglieder. Die Unterschrift von Peter Schuster, Präsident des Verwaltungsrates, ist erloschen.

17. Oktober 1980  
**Lauried A.-G.**, in Zug, Erwerb, bauliche Erschliessung, Bebauung von Bauland usw. (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1971, S. 2866). Josy Brandenberg-Triner, Präsidentin, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurde gewählt: Kurt Wächter, von Riehen, in Basel; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Zur neuen Präsidentin des VR wurde das bisherige Mitglied Annemarie Konrad-Baumann gewählt, welches weiterhin kollektiv zu zweien zeichnet.

17. Oktober 1980  
**Etag Engineering Ltd. in Liquidation**, in Baar, Bau und Vertrieb von Maschinen usw. (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1980, S. 3055). Neues Domizil: Obere Rebhalde 12, c/o Portimex AG. Nachdem der gesetzliche Zustand wieder hergestellt ist, wird die Auflösung der Gesellschaft, in Anwendung von Art. 86 Abs. 3 HRGv, widerrufen. Die Gesellschaft besteht weiter unter der Firma **Etag Engineering Ltd. Willy Egli**, von Schänis, in Jona, ist nicht mehr Liquidator, sondern einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift.

17. Oktober 1980  
**Indrevi Independent Record and Video Production Ltd. in Liquidation**, in Baar, Produktion von Schallplatten usw. (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1980, S. 3055). Neues Domizil: Obere Rebhalde 12, c/o Portimex AG. Nachdem der gesetzliche Zustand wieder hergestellt ist, wird die Auflösung der Gesellschaft in Anwendung von Art. 86 Abs. 3 HRGv widerrufen. Die Gesellschaft besteht weiter unter der Firma **Indrevi Independent Record and Video Production Ltd. Willy Egli**, von Schänis, in Jona, ist nicht mehr Liquidator, sondern einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift.

17. Oktober 1980  
**Urba Aktiengesellschaft für Städtebau in Liquidation**, in Baar, Verwertung von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 220 vom 19. 9. 1980, S. 3091). Neues Domizil: Obere Rebhalde 12, c/o Portimex AG. Nachdem der gesetzliche Zustand wieder hergestellt ist, wird die Auflösung der Gesellschaft, in Anwendung von Art. 86 Abs. 3 HRGv, widerrufen. Die Gesellschaft besteht weiter unter der Firma **Urba Aktiengesellschaft für Städtebau. Willy Egli**, von Schänis, in Jona, ist nicht mehr Liquidator, sondern einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift.

17. Oktober 1980  
**Tritonos AG Filmvertrieb und Programmaustausch in Liquidation**, in Baar, Zuerfügungstellung geeigneter Kräfte und Material für die Durchführung von Darbietungen künstlerischer Natur usw. (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1980, S. 3055). Neues Domizil: Obere Rebhalde 12, c/o Portimex AG.

17. Oktober 1980  
**Pila AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Immobilien usw. (SHAB Nr. 138 vom 15. 6. 1972, S. 1557). Neues Domizil: Baarerstrasse 8, c/o Ursicorp AG.

17. Oktober 1980  
**Veritas Rückversicherungs Aktien-Gesellschaft**, in Zug, Aktivitäten aller Art auf dem Gebiet der Rückversicherung usw. (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 480). Dr. Hermann Brunner ist infolge Todes als Präsident aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurden die bisherigen Direktoren Dr. Hans Joachim Scherzberg, als Präsident, und Dr. Hans Viktor Flückiger, als Delegierter, gewählt; sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

17. Oktober 1980  
**AWS Auto-Waschstrassen AG**, in Zug, Installation und Betrieb von Fliessbandautowaschstrassen usw. (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1979, S. 3066). Jean-Philip Antenen ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurde gewählt: Dr. Hans Weiss, von Bassersdorf, in Baar; er zeichnet kollektiv zu zweien.

17. Oktober 1980  
**Setalini Aktiengesellschaft**, in Zug, kaufmännische und industrielle Geschäfte usw. (SHAB Nr. 55 vom 6. 3. 1980, S. 747). Die Prokura von Edith Kaier ist erloschen.

17. Oktober 1980  
**Stestio AG**, in Zug, Erwerb und Verwertung von Patenten usw. (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1975, S. 781)

**Style Consulting AG**, in Zug, Beratungen usw. (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1975, S. 2713)

**Tanda AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Immobilien usw. (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1972, S. 1760)

Neues Domizil: Baarerstrasse 8, c/o Ursicorp AG.

## Freiburg - Fribourg - Friburgo

### Bureau de Fribourg

17. Oktober 1980

**Cimes S.A.**, à Fribourg, c/o Comptabilité et Gestion S.A., Grand'Place 1. Nouvelle société anonyme. Date des statuts le 15 octobre 1980. But: l'administration et la gérance de biens fonciers agricoles tels que forêts, alpages et domaines. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées. Publication: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Bruno de Boccad, de et à Fribourg, est administrateur unique avec signature individuelle.

17. Oktober 1980

**Codifer S.A.**, à Fribourg, achat, vente et commercialisation de tous produits et marchandises (FOSC du 18. 1. 1979, n. 14, p. 168). La part de fr. 1000 détenue par Jack-Pierre Aberle a été cédée à René de l'Harpe. Jack-Pierre Aberle n'est plus gérant; ses pouvoirs sont radiés. René de l'Harpe, de et à Genève, et Jean-Claude Mocellin, de Genève, à Mies VD, ont été nommés gérants avec signature individuelle.

17. Oktober 1980

**City Investing Films S.A. en liquidation**, à Fribourg, distribution et la vente de tous films cinématographiques, etc. (FOSC du 25. 7. 1979, n. 171, p. 2387). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

17. Oktober 1980

**Maria Pizzolante**, à Fribourg. La titulaire est Maria Pizzolante, de nationalité italienne, à Fribourg. Parfumerie, institut de beauté. Rue de Romont 6.

17. Oktober 1980

**Ortlinde S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 10. 9. 1980, n. 212, p. 2998). Par ordonnance du 22 septembre 1980 l'autorité titulaire a nommé Jacques Buchi, de Turbenthal, à Marly, en qualité de curateur de la société avec signature individuelle. Nouvelle adresse: boulevard de Perolles 55, c/o Fiducosult S.A.

17. Oktober 1980

**Gravisa S.A.**, succursale de Fribourg, traitement de surface des chaussées par épandage mécanique de tous liants, etc. (FOSC du 6. 6. 1978, n. 129, p. 1778), avec siège principal à Yverdon. La procuration de Gaston Vioget a été éteinte. Procuration collective à deux avec un administrateur a été conférée à Eric Polo, de Lutry-Grandvaux, à Cheseaux-sur-Lausanne.

17. Oktober 1980

**Cado Systems S.A.**, à Fribourg, rue St-Pierre 30. Nouvelle société anonyme. Date des statuts le 16 octobre 1980. But: acquérir, vendre, importer et exporter des éléments d'équipements pour ordinateurs, tout matériel électronique; réaliser, notamment dans le domaine de la distribution d'ordinateurs, toutes transactions commerciales; exploiter tous brevets, licences, procédés de fabrication; prendre des participations dans toutes entreprises. Capital: fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500 au porteur, entièrement libérées. Publication: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Lucien Rouiller, de St-Sulpice et La Côte-aux-Fées NE, à Nonan-Matran, est président; Reiner Noack, de RFA, à Montecarlo (Monaco), est vice-président et administrateur-délégué; Bât Corpataux, de et à Tentlingen, est secrétaire; ils exercent la signature individuelle.

17. Oktober 1980

**Cado Holdings S.A.**, à Fribourg, rue St-Pierre 30. Nouvelle société anonyme. Date des statuts le 16 octobre 1980. But: prise de participations dans des sociétés de toute nature; toutes transactions portant sur des actions ou des papiers-valeurs; exploitation de tous brevets. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées. Publication: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Lucien Rouiller, de St-Sulpice et La Côte-aux-Fées NE, à Nonan-Matran, est président; Beat Corpataux, de Tentlingen, est secrétaire; ils exercent la signature individuelle.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Bucheggberg in Solothurn

14. Oktober 1980

**Martin Reber**, in Oberramsen. Inhaber der Firma ist Martin Reber, von Oberramsen und Linden bei Oberdiessbach, in Oberramsen. Betrieb einer Garage. Hauptstrasse 48.

### Büro Kriegstetten in Solothurn

17. Oktober 1980

**Mefrag AG**, in Derendingen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. Oktober 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft: Vertrieb, Import und Export von Sicherheitsschlössern aller Art. An- und Verkauf von Liegenschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Bekanntmachungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Dorothée Meyer geborene Frölicher, von Solothurn, in Derendingen; sie führt Einzelunterschrift. Domizil: Luzernstrasse 1.

### Büro Ollen-Gösgen in Ollen

17. Oktober 1980

**Baer-Verwaltung**, in Ollen (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1980, S. 216). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöst.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

16. Oktober 1980

**S - Decanor AG**, in Basel, Steinering 12, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 16. 10. 1980. Zweck: Handel mit und Vertretung von Maschinen der Feststoff-/Flüssigkeitsstrennung und deren Zubehör; Entwicklung, Fabrikation und Wartung dieser Maschinen, einschliesslich Zubehör sowie Beratung bei der Erstellung industrieller Anlagen und Verwertung von Patentrechten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libereiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Rudolf Marti, von Schangnau, in Binningen, mit Einzelunterschrift.

16. Oktober 1980

**Recomat AG**, in Basel, Maschinen für die Industrie usw. (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1977, S. 748). Statutenänderung: 15. 10. 1980. Firma nun: **Alfatech-Recomat AG**. Zweck nun: Forschung, Entwicklung, Konstruktion, Kauf, Verkauf und Vertretung von Maschinen für die Industrie, insbesondere für die Bauindustrie, sowie Beratung, technische Unterstützung und Verwertung von Verfahren und Know-how. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Geschäften und Unternehmungen beteiligen. Sie kann alle Transaktionen des Mobilienverkehrs wie auch treuhänderische Geschäfte tätigen.

16. Oktober 1980

**Basler Handels- und Industrie-Verein**, in Basel (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1979, S. 2595). Statutenänderung: 11. 6. 1980. Name des Vereins nun: **Basler Handelskammer**. Zweck nun: Förderung wirtschaftlicher Interessen, insbesondere von Handel, Industrie und Dienstleistungsunternehmen von Basel und Umgebung auf der Basis der freien Marktwirtschaft, Vertretung der Wirtschaft gegenüber der Öffentlichkeit und den Behörden, Zusammenarbeit mit ähnlichen Organisationen, Besorgung des Ursprungszeugnis-Dienstes und weitere Aufgaben. Mittel nun: Jahresbeiträge, freiwillige Beiträge, Gebühren für angebotene Dienstleistungen und Vermögensertrag. Vorstand nun: 20 bis 30 Mitglieder. Unterschrift Dr. Ernst Schmidt, Sekretär, sowie Prokura Fritz Thommen erloschen. Prokura zu zweien neu: Hans-Rudolf Grünfelder, von und in Basel.

16. Oktober 1980

**Rhenus Treuhand AG**, in Basel, Henric Petri-Strasse 19, bei Dr. Alex Meier, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 13. 10. 1980. Zweck: Ausführung von Treuhandaufträgen; Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften; Beteiligung an anderen Unternehmen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll libereiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Dr. Alex Meier, von Schleithelm, in Basel, mit Einzelunterschrift.

16. Oktober 1980

**Tang Holding AG**, in Basel (SHAB Nr. 305 vom 29. 12. 1977, S. 4129). Die Postadresse «Sternenfeldstrasse 16, Birsfelden» ist weggefallen. Hermann Kobi, einziger Verwaltungsrat, ist auch Bürger von Münchenbuchsee und wohnt nun in Engelberg OW.

16. Oktober 1980

**Chausson International SA**, in Basel, Vertretung der Interessen der Société Anonyme des Usines Chausson usw. (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1980, S. 3040). Domizil nun: Aeschengraben 26, bei Banque Nationale de Paris (Suisse) SA.

16. Oktober 1980

**Café-Restaurant Domino, Lilian Maier**, in Basel, Bäumlhofstrasse 150, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Lilian Maier, von und in Basel. Betrieb eines Café-Restaurants.

16. Oktober 1980

**Betriebspädagogisches Institut W. Brokerhof**, in Basel (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1970, S. 2975)

**Intensiv Kontakt AG**, in Basel, Betriebsorganisationen usw. (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1980, S. 530)

**MAF - Maschinen Anlagen Formenbedarf AG**, in Basel (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1974, S. 3250)

**Glasholeo Holding AG**, in Basel (SHAB Nr. 157 vom 8. 7. 1980, S. 2297)

Domizil nun: Arnold Böcklin-Strasse 25.

16. Oktober 1980

**Curatio GmbH in Liq.**, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1979, S. 1188). Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Wehstuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

16. Oktober 1980

**Fanti-Sportswear SA**, in Basel, Bekleidung usw. (SHAB Nr. 83 vom 9. 4. 1979, S. 1116). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Ursula Fanti; Unterschrift erloschen.

16. Oktober 1980

**Hatéma AG**, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1979, S. 1948). Unterschrift Michael Peter Roth, Direktor, erloschen. Hansjörg Dübli, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Direktor einzeln.

16. Oktober 1980

**Acoplan AG**, in Basel, Planung von Immobilien usw. (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1980, S. 424). Verwaltungsratspräsident mit Einzelunterschrift neu: Roland Ribi, von Tägerwil, in Genf.

16. Oktober 1980

**Interpolymer AG**, in Basel, Chemikalien usw. (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1979, S. 2112). Firma nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöst.

16. Oktober 1980

**Merz & Co. AG Basel**, in Basel, Liegenschaften (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1973, S. 278). Prokuren Marcus Merz und Alfred Berbet erloschen.

16. Oktober 1980

**Thommen Intertrans AG**, in Basel, Waren- und Personentransporte usw. (SHAB Nr. 61 vom 13. 3. 1980, S. 827). Reinhard Thommen, Verwaltungsratspräsident, wohnt nun in Biel-Benken.

16. Oktober 1980

**Jacky Maeder AG**, in Basel, internationale Warentransporte usw. (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1980, S. 3019). Falko Herrmann, Vizedirektor, ist nun Bürger von Horgen.

16. Oktober 1980

**Thordsen-Pictura Verlag AG**, in Basel (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1971, S. 1349). Prokura Bruno von Arx erloschen.

16. Oktober 1980

**Top Coq SA**, in Basel, Lebensmittel usw. (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1980, S. 2768). Hermann Gottfried Friedli, Prokurist, wohnt nun in Reinach BL.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

Berichtigung

**Hutter Liegenschaften AG**, in Reinach (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1980, S. 3143). Richtige Schreibweise des Verwaltungsratsmitgliedes: Eduard Henry Crowe und nicht Growe.

17. Oktober 1980

**Scirff, Martin H. Voemel**, in Allschwil, Spitzwaldstrasse 138. Inhaber dieser Einzelfirma ist Martin H. Voemel, von Basel, in Allschwil. Ausführung von Sekretariatsarbeiten, Büroorganisation und Treuhandgeschäfte.

17. Oktober 1980

**Walter Renz-Steger**, in Biel-Benken. Handel mit Lebensmitteln und Merceriwaren (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1969, S. 2848). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.



17. Oktober 1980

**A. Studer, Strassen-, Parkplatz- und Hallenmarkierungen**, in Binningen (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1977, S. 1885). Der Präsident des Bezirksgerichts Arlesheim hat durch Urteil vom 11. August 1980 über den Firmeninhaber den Konkurs eröffnet.

17. Oktober 1980

**Rolf Kaiser**, in Münchenstein, Heizung, Lüftung, sanitäre Anlagen, Spenglerei, in Konkurs (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1980, S. 659). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

17. Oktober 1980

**F. Pfeuti**, in Münchenstein, Dillackerstrasse 25. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fred Pfeuti-Lauben, von Münchenstein und Basel, in Münchenstein. Herstellung mechanischer Transportgeräte, Metallbau.

17. Oktober 1980

**Siju Trade Jundi**, in Reinach, Mischelstrasse 4. Inhaber dieser Einzelfirma ist Bassam Jundi-Schmid, libanesischer Staatsangehöriger, in Reinach BL. Import und Export von Waren aller Art.

17. Oktober 1980

**Garage Schmid**, in Reinach, Sternenhofstrasse 15. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Schmid-Schmidlin, von Richterswil, in Pfeffingen. Betrieb einer Garage, Handel mit Neu- und Occasionswagen, Reparaturwerkstätte, Spenglerei und Malerei.

17. Oktober 1980

**O. Gubser-Gloor**, in Sissach, Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 280 vom 28. 11. 1956, S. 3009). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. Oktober 1980

**R. & C. Wenk-Giger**, in Reinach, Betrieb des Restaurants Post, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1977, S. 2114). Auflösung: 31. Mai 1980. Liquidation beendet. Firma erloschen.

17. Oktober 1980

**Technolack A. Freimann AG**, in Allschwil, Herstellung und Vertrieb von Lacken und Farben usw. (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1978, S. 2141). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 14. Juli 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma kann aber mangels Zustimmung der Kantonalen Steuerverwaltung noch nicht gelöscht werden.

17. Oktober 1980

**Schwitzer Electronic AG**, in Allschwil, Fabrikation von und Handel mit elektronischen Erzeugnissen aller Art (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1977, S. 2208). Aus dem VR (Verwaltungsrat) infolge Demission ausgeschieden: Halina Schwitzer-Lagutti; Unterschrift erloschen. Jan Schwitzer-Kobelt, bisher Verwaltungsratspräsident und Delegierter, ist nun einziges Mitglied des VR und führt nun Einzelunterschrift. Die Prokura des Ernst Vogt wird im Sinne von Art. 459 Abs. 2 OR erweitert; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

17. Oktober 1980

**Stamm Baunternehmung AG**, Zweigniederlassung in Binningen (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1980, S. 709). Es wohnen nun die Prokuristen Klaus Lörcher in Schönenbuch und Ernst Roggensinger in Allschwil. Sylvia Reinert, Prokuristin, ist auch Bürgerin von Riehen.

17. Oktober 1980

**Retra Muttetz AG**, in Muttetz, Speditionen und Transporte (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1980, S. 349). Der im Verwaltungsrat verbleibende Reiner Hermes ist nicht mehr Delegierter; Unterschrift erloschen.

17. Oktober 1980

**EBH Aktiengesellschaft (EBH Société Anonyme) (EBH Limited)**, bisher in Basel (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1979, S. 3135). Statutenänderung: 14. 8. 1980. Sitz nun: Reinach BL, Bodenmattstrasse 34. Zweck: Entwicklung und Fabrikation von und Handel mit elektrischen Apparaten und Maschinen für Industrie und Gewerbe sowie Handel mit Bedarfsmaterialien der Elektrobranche. Die Gesellschaft kann Vertretungen von Firmen übernehmen und sich an verwandten Geschäften beteiligen. Ursprüngliche Statuten vom 17. 6. 1971. Grundkapital: Fr. 300 000, voll liberriert; 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Infolge Demission ausgeschieden: Emil Erzer; seine Unterschrift sowie die Prokura der Dely Bleich sind erloschen. Ihm gehören an: Werner K. Braun, von Basel, in Allschwil, als Präsident; Henri Hofer, von Basel, in Oberwil BL; Max Balzer, von Basel, in Riehen; Dr. Kurt Schmid, von Binningen, in Engelberg OW, und Werner Jungmans, von und in Basel; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Prokurist mit Kollektivunterschrift zu zweien: Felix Walter Bangerter, von Riehen, in Allschwil.

17. Oktober 1980

**Garage Nobs AG**, in Reinach (SHAB Nr. 89 vom 17. 4. 1980, S. 1252). Aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Cuno Pfister-Matter; er führte die Unterschrift nicht. Alex Nobs-Trüb, Verwaltungsratspräsident, und Evelyn Nobs-Trüb, Verwaltungsratsdelegierte, wohnen nun in Hergiswil NW.

17. Oktober 1980

**Gebüder Sulzer, Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung in Liestal, Maschinenfabriken und Giessereien usw. (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1979, S. 2681). mit Hauptsitz in Winterthur. Generaldirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Peter Sulzer, von und in Winterthur. Jürg Eduard Heyer, bisher Prokurist, zeichnet nun als Vizedirektor zu zweien; seine Prokura ist erloschen.

17. Oktober 1980

**Picus AG**, in Pratteln, An- und Verkauf, Verwaltung und Finanzierung von Liegenschaften und andern Vermögenswerten (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1978, S. 3583). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlungsbeschluss vom 11. 8. 1980. Liquidation beendet. Firma kann mangels Zustimmung der Steuerbehörden noch nicht gelöscht werden.

17. Oktober 1980

**H. & W. Schneider AG**, in Pratteln, sanitäre Installationen, Spenglerei, Kunststoffbedachungen (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1978, S. 2866). Zu Mitgliedern der Verwaltung wurden gewählt: Dr. Jürg Lutz-Gysin, von Kleinlützel SO, in Frenkendorf, als Vizepräsident, und Nelly Schneider-Wöhrl, von Oberdorf BL, in Pratteln; beide zeichnen kollektiv zu zweien. Der bisherige einzige Verwaltungsratspräsident Willi Schneider-Wöhrl wurde zum Präsidenten des Verwaltungsrates sowie zum Geschäftsführer gewählt; er zeichnet weiterhin einzeln.

17. Oktober 1980

**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung (Agentur) in Allschwil (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1979, S. 3526). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Statutenänderung: 25. 3. 1980. Aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Dr. Karl Obrecht, 2. Vizepräsident, infolge Todes; Unterschrift erloschen. Unterschriften Alfred Matter und Dr. Heinrich Stockmann, Zeichnungsberechtigte, sowie Prokuren Karl Weber, Silvan Allemann und Josef Zeltner erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien neu: Franz Luterbacher, von Lohn SO, in Zumikon, 2. Vizepräsident des VR. Zeichnungsberechtigte mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Kurt Martin, von Basel, in Hofstetten SO; Franz Güdel, von Madiswil, in Reinach BL; Dr. Pierre-Louis Bosshart, von Oberwangen TG, in Oberwil BL; Werner Heinzer, von Basel, in Münchenstein; Joseph Isenring, von Ganterschwil, in Basel; Dr. Oswald Karli, von Basel, in Allschwil; Silvano Marcionelli, von Bironico, in Gempfen; Fernand Rothenbühler, von Basel und Lützel, in Basel; Gottfried Schaub, von Diegten, in Reinach BL; Oscar Stöckli, von Hofstetten SO, in Oberwil BL; Kurt Wildi, von Reinach AG, in Arlesheim, und Eduard Hofmann, von Kefikon, Gemeinde Gachnang, in Basel. Kollektivprokura zu zweien neu: Victor Höchle, von Basel und Klingnau, in Reinach BL, und Hugo Bläsi, von Härkingen SO, in Olten; letztere beschränkt auf die Agentur Sissach.

wil, in Reinach BL; Dr. Pierre-Louis Bosshart, von Oberwangen TG, in Oberwil BL; Werner Heinzer, von Basel, in Hofstetten SO; Rolf Holder, von Basel, in Münchenstein; Joseph Isenring, von Ganterschwil, in Basel; Dr. Oswald Karli, von Basel, in Allschwil; Silvano Marcionelli, von Bironico, in Gempfen; Fernand Rothenbühler, von Basel und Lützel, in Basel; Gottfried Schaub, von Diegten, in Reinach BL; Oscar Stöckli, von Hofstetten SO, in Oberwil BL; Kurt Wildi, von Reinach AG, in Arlesheim, und Eduard Hofmann, von Kefikon, Gemeinde Gachnang, in Basel. Peter Agli, bisher Prokurist, ist nun Zeichnungsberechtigter weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien für die Filiale; Prokura erloschen. Kollektivprokura zu zweien neu: Victor Höchle, von Basel und Klingnau, in Reinach BL.

17. Oktober 1980

**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung in Liestal (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1979, S. 3526). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Statutenänderung: 25. 3. 1980. Aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Dr. Karl Obrecht, 2. Vizepräsident, infolge Todes; Unterschrift erloschen. Unterschriften Alfred Matter und Dr. Heinrich Stockmann, Zeichnungsberechtigte, sowie Prokura Karl Weber erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien neu: Franz Luterbacher, von Lohn SO, in Zumikon ZH; 2. Vizepräsident des VR. Zeichnungsberechtigte mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Kurt Martin, von Basel, in Hofstetten SO; Franz Güdel, von Madiswil, in Reinach BL; Dr. Pierre-Louis Bosshart, von Oberwangen TG, in Oberwil BL; Werner Heinzer, von Basel, in Hofstetten SO; Rolf Holder, von Basel, in Münchenstein; Joseph Isenring, von Ganterschwil, in Basel; Dr. Oswald Karli, von Basel, in Allschwil; Silvano Marcionelli, von Bironico, in Gempfen; Fernand Rothenbühler, von Basel und Lützel, in Basel; Gottfried Schaub, von Diegten, in Reinach BL; Oscar Stöckli, von Hofstetten SO, in Oberwil BL; Kurt Wildi, von Reinach AG, in Arlesheim, und Eduard Hofmann, von Kefikon, Gemeinde Gachnang, in Basel. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf die Filiale Liestal, neu: Hugo Bläsi, von Härkingen SO, in Olten.

17. Oktober 1980

**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung (Agentur) in Pratteln (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1979, S. 3526). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Statutenänderung: 25. 3. 1980. Aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Dr. Karl Obrecht, 2. Vizepräsident, infolge Todes; Unterschrift erloschen. Unterschriften Alfred Matter und Dr. Heinrich Stockmann, Zeichnungsberechtigte, sowie Prokuren Karl Weber, Silvan Allemann und Josef Zeltner erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien neu: Franz Luterbacher, von Lohn SO, in Zumikon, 2. Vizepräsident des VR. Zeichnungsberechtigte mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Kurt Martin, von Basel, in Hofstetten SO; Franz Güdel, von Madiswil BE, in Reinach BL; Dr. Pierre-Louis Bosshart, von Oberwangen TG, in Oberwil BL; Werner Heinzer, von Basel, in Hofstetten SO; Rolf Holder, von Basel, in Münchenstein; Joseph Isenring, von Ganterschwil, in Basel; Dr. Oswald Karli, von Basel, in Allschwil; Silvano Marcionelli, von Bironico, in Gempfen; Fernand Rothenbühler, von Basel und Lützel, in Basel; Gottfried Schaub, von Diegten, in Reinach BL; Oscar Stöckli, von Hofstetten SO, in Oberwil BL; Kurt Wildi, von Reinach AG, in Arlesheim, und Eduard Hofmann, von Kefikon, Gemeinde Gachnang, in Basel. Kollektivprokuren zu zweien neu: Victor Höchle, von Basel und Klingnau AG, in Reinach BL, und Walter Weisskopf, von und in Pratteln; letztere beschränkt auf die Filiale Pratteln.

17. Oktober 1980

**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung (Agentur) in Reinach (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1979, S. 3526). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Statutenänderung: 25. 3. 1980. Aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Dr. Karl Obrecht, 2. Vizepräsident, infolge Todes; Unterschrift erloschen. Unterschriften Alfred Matter und Dr. Heinrich Stockmann, Zeichnungsberechtigte, sowie Prokuren Karl Weber, Silvan Allemann und Josef Zeltner erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien neu: Franz Luterbacher, von Lohn SO, in Zumikon, 2. Vizepräsident des VR. Zeichnungsberechtigte mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Kurt Martin, von Basel, in Hofstetten SO; Franz Güdel, von Madiswil, in Reinach BL; Dr. Pierre-Louis Bosshart, von Oberwangen TG, in Oberwil BL; Werner Heinzer, von Basel, in Hofstetten SO; Rolf Holder, von Basel, in Münchenstein; Joseph Isenring, von Ganterschwil, in Basel; Dr. Oswald Karli, von Basel, in Allschwil; Silvano Marcionelli, von Bironico, in Gempfen; Fernand Rothenbühler, von Basel und Lützel, in Basel; Gottfried Schaub, von Diegten, in Reinach BL; Oscar Stöckli, von Hofstetten SO, in Oberwil BL; Kurt Wildi, von Reinach AG, in Arlesheim; Eduard Hofmann, von Kefikon, Gemeinde Gachnang, in Basel, und Bernhard Benz, von Muttetz und Leibstadt, in Pfeffingen; seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien neu: Victor Höchle, von Basel und Klingnau, in Reinach BL.

17. Oktober 1980

**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung (Agentur) in Sissach (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1979, S. 3526). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Statutenänderung: 25. 3. 1980. Aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Dr. Karl Obrecht, 2. Vizepräsident, infolge Todes; Unterschrift erloschen. Unterschriften Alfred Matter und Dr. Heinrich Stockmann, Zeichnungsberechtigte, sowie Prokuren Karl Weber, Silvan Allemann und Josef Zeltner erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien neu: Franz Luterbacher, von Lohn SO, in Zumikon; 2. Vizepräsident des VR. Zeichnungsberechtigte mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Kurt Martin, von Basel, in Hofstetten SO; Franz Güdel, von Madiswil, in Reinach BL; Dr. Pierre-Louis Bosshart, von Oberwangen TG, in Oberwil BL; Werner Heinzer, von Basel, in Hofstetten SO; Rolf Holder, von Basel, in Münchenstein; Joseph Isenring, von Ganterschwil, in Basel; Dr. Oswald Karli, von Basel, in Allschwil; Silvano Marcionelli, von Bironico, in Gempfen; Fernand Rothenbühler, von Basel und Lützel, in Basel; Gottfried Schaub, von Diegten, in Reinach BL; Oscar Stöckli, von Hofstetten SO, in Oberwil BL; Kurt Wildi, von Reinach AG, in Arlesheim, und Eduard Hofmann, von Kefikon, Gemeinde Gachnang, in Basel. Kollektivprokura zu zweien neu: Victor Höchle, von Basel und Klingnau, in Reinach BL, und Hugo Bläsi, von Härkingen SO, in Olten; letztere beschränkt auf die Agentur Sissach.

17. Oktober 1980

**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung (Agentur) in Binningen

**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung (Agentur) in Birsfelden

**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung (Agentur) in Muttetz

**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung (Agentur) in Oberwil

(SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1979, S. 3526). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Statutenänderung: 25. 3. 1980. Aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden: Dr. Karl Obrecht, 2. Vizepräsident, infolge Todes; Unterschrift erloschen. Unterschriften Alfred Matter und Dr. Heinrich Stockmann, Zeichnungsberechtigte, sowie Prokuren Karl Weber, Silvan Allemann und Josef Zeltner erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien neu: Franz Luterbacher, von Lohn SO, in Zumikon, 2. Vizepräsident des VR. Zeichnungsberechtigte mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Kurt Martin, von Basel, in Hofstetten SO; Franz Güdel, von Madiswil, in Reinach BL; Dr. Pierre-

Louis Bosshart, von Oberwangen TG, in Oberwil BL; Werner Heinzer, von Basel, in Hofstetten SO; Rolf Holder, von Basel, in Münchenstein; Joseph Isenring, von Ganterschwil, in Basel; Dr. Oswald Karli, von Basel, in Allschwil; Silvano Marcionelli, von Bironico, in Gempfen; Fernand Rothenbühler, von Basel und Lützel, in Basel; Gottfried Schaub, von Diegten, in Reinach BL; Oscar Stöckli, von Hofstetten SO, in Oberwil BL; Kurt Wildi, von Reinach AG, in Arlesheim, und Eduard Hofmann, von Kefikon, Gemeinde Gachnang, in Basel. Kollektivprokura zu zweien neu: Victor Höchle, von Basel und Klingnau, in Reinach BL.

17. Oktober 1980

**Geschäftshaar-Genossenschaft Sternfelden**, in Birsfelden (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1979, S. 629). Statutenänderung: 18. Juni 1979. Neue Zweckumschreibung: Betrieb eines Quartiereinkaufszentrums im Sternfelden, in Birsfelden. Weitere Änderungen betreffen die zu publizierenden Tatsachen nicht. Aus der Verwaltung ausgeschieden: Paul Frei, Vizepräsident; Unterschrift erloschen. Mitglied der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien neu: Bruno Widmer, von Lengnau AG, in Othmarsingen. Dr. Hans Schläfli, bisher Mitglied der Verwaltung, ist nun deren Vizepräsident und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

17. Oktober 1980

**Asys AG EDV-Unternehmensberatung**, St. Margrethen, in St. Margrethen (SHAB Nr. 307 vom 31. 12. 1976, S. 3781). Neu wurde mit Einzelunterschrift in den VR (Verwaltungsrat) gewählt: René Lang, von Herlisberg, in Wohlenswil. Das bisher einzige Mitglied Dr. Alfons Furrer ist nun Präsident des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift. Neue Geschäftsadresse: Hauptstrasse 99, 9430 St. Margrethen.

17. Oktober 1980

**Elenco A.G.**, in St. Margrethen, Verwaltung von Vermögenswerten aller Art usw. (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1978, S. 904). An der Generalversammlung vom 15. Oktober 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Zweck ist nun: Verwaltung von Unternehmungen und Liegenschaften; Baukonstruktionsbüro für Hoch- und Tiefbau; Erwerb, Überbauung, Veräusserung und Vermittlung von Grundstücken; ferner Tätigkeit von Handels- und kommerziellen Finanzgeschäften; Verwertung von Rechten jeglicher Art sowie Ausübung von Treuhandfunktionen.

17. Oktober 1980

**Kynet AG**, in Rorschach, Entwicklung und Fertigung sowie Vertrieb kybernetischer Systeme (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1980, S. 58). Urs G. Jann ist nicht mehr Vizepräsident, bleibt jedoch Mitglied des VR (Verwaltungsrates). Rudolf Genähr, bisher Präsident und Delegierter, ist nun Vizepräsident des VR. Neuer Präsident ist das bisherige Mitglied des VR Dieter Gerber. Alle drei führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

17. Oktober 1980

**Multi Instruments AG**, in Sevelen (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1980, S. 3071). Arno Meyer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Frieda Hagmann, von und in Sevelen.

17. Oktober 1980

**Omnipack AG**, in St. Gallen, Herstellung von und Handel mit Verpackungen usw. (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1980, S. 426). Die Prokura von Urs P. Kuhn ist erloschen.

17. Oktober 1980

**Steinemann AG**, in Flawil, Fabrikation von und Handel mit Behältern usw. (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1977, S. 3277). Neue Geschäftsadresse: Wilerstrasse 111, 9230 Flawil.

17. Oktober 1980

**Uniholz AG**, in Goldach (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1979, S. 825). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberriert.

17. Oktober 1980

**Wild Heerbrugg AG**, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach, Fabrikation und Vertrieb von feimechanischen, optischen und elektronischen Instrumenten usw. (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1980, S. 3113). Die Unterschrift von Hans Zürcher, Vizedirektor, ist erloschen.

17. Oktober 1980

**Bürke & Co.**, in St. Gallen, Handel mit, Importe und Generalvertretungen von Maschinen usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1979, S. 301). Einzelunterschrift wurde erteilt an Marion Bürke, von Wittenbach, in St. Gallen.

17. Oktober 1980

**Frau Anni Frey-Heer**, in Rapperswil, Handel mit Lebensmitteln usw. (SHAB Nr. 255 vom 1. 11. 1965, S. 3423). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. Oktober 1980

**Moreillon Modele Aviation**, in Bernegg (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1980, S. 2236). Die Geschäftsstatut lautet nun: Verkauf, Bau, Änderungen und Reparaturen von Flugmodellen; Führung des Restaurants «Heimata».

17. Oktober 1980

**Rest. Wilh. Tell D. Capiagli**, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Dora Capiagli, von Bütschwil, in Rorschach. Betrieb des Restaurants Wilhelm Tell. Tellstrasse 15, 9400 Rorschach.

17. Oktober 1980

**Josef Grögli Restaurant Eisenbahn**, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Josef Grögli, von Bronschhofen, in Rorschach. Betrieb des Restaurants Eisenbahn. Promenadenstrasse 29, 9400 Rorschach.

17. Oktober 1980

**Koch Anton**, Restaurant Adler, in Gommiswald. Inhaber der Firma ist Anton Koch-Krieg, von Gunzwil, in Gommiswald. Einzelprokura wurde erteilt an Theres Koch-Krieg, von Gunzwil, in Gommiswald. Betrieb des Restaurants Adler. Restaurant Adler, 8737 Gommiswald.

17. Oktober 1980

**P. Pekić**, in Flawil. Inhaber der Firma ist Petar Pekić, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Flawil. Betrieb des Gasthauses Ochsen. St. Gallerstrasse 33, 9230 Flawil.

17. Oktober 1980

**Sommer Walter**, in Egg. Gemeinde Flawil. Inhaber der Firma ist Walter Sommer, von Sumiswald, in Egg. Gemeinde Flawil. Käserei und Schweinemast. Egg 1792, 9231 Egg.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

17. Oktober 1980

**A.-G. Skilift Mura-Alpenröll Klostern**, in Klostern, Skiliftbetrieb usw. (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1975, S. 3239). Andreas Kasper-Gschwind, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Alfred Zähler, Vizepräsident, ist nun Präsident. Neues Mitglied ist Heinz Rippstein, von Welschenrohr, in Zollikoberg, Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied.

17. Oktober 1980

**AG Bündner Tagblatt**, in Chur, Druckerei- und Verlagsgesellschaft usw. (SHAB Nr. 200 vom 27. 8. 1980, S. 2863). Dr. J. Ulrich Planta, Vizepräsident, ist nun auch Delegierter und zeichnet kollektiv zu zweien mit bisher. Neue Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Andereg, von St. Peterzell, in Bad Ragaz, Direktor, und Werner Roth, von Buchholterberg, in Sils im Domleschg.

17. Oktober 1980

**G. Caduff**, in Ilanz, Verwaltung und Vermietung von Liegenschaften (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1980, S. 710). Diese Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

17. Oktober 1980

**Animax Film**, in Coira. Nuova società anonima con statuti del 13. 10. 1980. Scopo: lo studio e la ricerca nel campo della cinematografia; l'edizione, la produzione, la distribuzione e il commercio di pellicole cinematografiche, materiali audio-televisivi, sotto qualsiasi forma; l'acquisto, lo sfruttamento e la vendita di diritti su detti; la partecipazione sotto qualsiasi forma a imprese del ramo. Capitale sociale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Consiglio di amministrazione: 1 o più membri. Amministratrice unica: Anna Giorgetti, da Montagnola in Agno, con firma singola. Recapito: c/o Dott. Ettore Tenchio, Obere Plattenstrasse 36, 7000 Coira.

17. Oktober 1980

**Kurt Fankhauser**, in Flims s. Inhaber: Kurt Fankhauser, von Trub, in Flims. Konditorei und Tea-room. Hauptstrasse, 7018 Flims Walddhaus.

17. Oktober 1980

**Ranolla SA**, in Chur, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 226 vom 26. 9. 1980, S. 3168). Diese Firma ist infolge Verlegung des Sitzes nach Lugano (SHAB Nr. 237 vom 9. 10. 1980, S. 3301) im Handelsregister des Kantons Graubünden von Amtes wegen gelöscht.

## Aargau - Argovie - Argovia

Nachtrag

**Senn-Mode Clara Senn**, in Obersiggenthal (SHAB Nr. 231 vom 2. 10. 1980, S. 3233). Firma richtig: Senn-Mode.

17. Oktober 1980

**Timo AG**, in Aarau, Igelweid 22, bei Savoy Treuhand AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 15. 10. 1980. Zweck: Finanzierung von Betrieben, insbesondere von solchen, welche sich mit der Herstellung von und dem Handel mit elektrischen Produkten befassen, ferner Erwerb und Verwaltung von Vermögenswerten. Grundkapital: Fr. 70.000, voll liberriert; 70 Inhaberaktien zu Fr. 1.000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: René Savoy, von Aalsen, in Buchs/AG, mit Einzelunterschrift.

17. Oktober 1980

**Miss Elle Georges Friedrich**, in Birnenstorf, Bruggerstrasse 59, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Georg Friedrich, von Remetschwil und Birnenstorf AG, in Birnenstorf AG. Handel mit und Design von Kämnen.

17. Oktober 1980

**Ackermann AG Burg**, in Burg, Metall- und Kunststoffartikel (SHAB Nr. 73 vom 30. 3. 1978, S. 962). Geschäftsadresse neu (beholdliche Änderung): Bäckerstrasse 5.

17. Oktober 1980

**Neidhart AG Bauunternehmung Dietwil**, in Dietwil (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1980, S. 2724). Statutenänderung: 15. 10. 1980. Publierte Tatsachen wurden nicht berührt.

17. Oktober 1980

**W. Meili AG**, bisher in Steinmauer (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1966, S. 2037). Statutenänderung: 16. 6. 1980. Sitz nun: Döttingen, Feldstrasse 1. Datum der ursprünglichen Statuten: 11. 11. 1957. Zweck: Fabrikation von und Handel mit elektrischen Apparaten und Schaltanlagen. Grundkapital: Fr. 50.000 mit Fr. 20.000 liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1.000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört an: Rudolf Holenstein, von Fischingen, nun in Döttingen, mit Einzelunterschrift (bisher).

17. Oktober 1980

**Graber & Lüthi AG**, in Fahrwangen, mechanische Werkstätte usw. (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1977, S. 4072). Statutenänderung: 14. 10. 1980. Firma nun: Graber AG. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Willi Lüthi, Präsident; Unterschrift erloschen. Franz Graber, nun einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun einzeln. Einzelunterschrift neu: Gertrud Graber, von Rütsheln, in Fahrwangen.

17. Oktober 1980

**Mühlen-Verlagsproduktion Fritz Kilpstein**, in Seon (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1974, S. 3251). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

17. Oktober 1980

**Herzog-Metzger**, in Spreitenbach (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1978, S. 2439). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

17. Oktober 1980

**Medio Cambio Rosaria Verdura**, in Staufen. Reisebüro und Geldwechsel usw. (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1980, S. 219). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.

17. Oktober 1980

**Reto Turner Transporte**, in Wettingen, Seminarstrasse 94, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Reto Turner, von Saas, in Wettingen. Ferner führt Einzelunterschrift: Ursula Turner, von Saas, in Wettingen. Gütertransporte.

17. Oktober 1980

**Erich Raulf**, in Wil, Schürmatt 196, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Erich Raulf, deutscher Staatsangehöriger, in Wil AG. Ferner führt Einzelunterschrift: Elfriede Raulf, deutsche Staatsangehörige, in Wil AG. Buch- und Offsetdruckerei.

17. Oktober 1980

**Sitrava AG**, bisher in Küttigen, elektrotechnische und elektronische Bauteile usw. (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1978, S. 3740). Statutenänderung: 30. 9. 1980. Sitz nun: Aarau, Laurenzorgasse 11. Otto Gleiser, einziges Mitglied der Verwaltung, nun in Wädenswil, zeichnet auch als Direktor einzeln. Direktorin mit Unterschrift zu zweien neu: Monika Fink, von Tinizong, in Zürich. Unterschrift Max Metzger, Direktor, und Prokura Susanna Metzger erloschen.

17. Oktober 1980

**Fritz Amsler**, in Schinznach Dorf, Gasthof zum Bären (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1978, S. 2009). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

17. Oktober 1980

**Fritz Amsler**, in Schinznach Dorf, Oberdorfstrasse 32, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Fritz Amsler, von und in Schinznach Dorf. Ferner führt Einzelunterschrift: Ursula Amsler, von und in Schinznach Dorf. Gasthof zum Bären.

17. Oktober 1980

**Frau Frieda Lehner-Grobli**, in Windisch, Restaurant und Metzgerei (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1963, S. 893). Firma infolge Todes der Inhaberin erloschen.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

16. Oktober 1980

**Voser & Partner AG**, in Sulgen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 15. Oktober 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Toren sowie Ausführung von und Handel mit allen einschlägigen Arbeiten und Produkten in der Bauindustrie. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1.000. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach erfolgter Gründung, von der Firma «Hans Schweizer AG», in Wolferswil, Gemeinde Degersheim, den Betriebszweig Garagatore zum Höchstpreis von Fr. 275.000 zu übernehmen. Publikationsorgan ist das SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Josef Voser, von Neuenhof, in Lenggenwil, Gemeinde Niederhelfenschwil, Präsident; Ulrich Svojtko, österreichischer Staatsangehöriger, in Uzwil, und Max Knöpfli, in Illighausen, in Sonnetal, Gemeinde Oberbüren, Mitglieder. Ferner wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an: Andreas Hälz, von Niederhelfenschwil, in Lenggenwil, Gemeinde Niederhelfenschwil, und Kilian Voser, von Neuenhof, in Henau, Gemeinde Uzwil. Geschäftsadresse: Kradolfstrasse 42, 8583 Sulgen.

17. Oktober 1980

**Brunnert-Grimm AG, Wasserfahrzeuge**, in Gottlieben (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1978, S. 785). Lina Brunnert-Grimm, Mitglied, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

17. Oktober 1980

**Kurt Altörfer**, in Frauenfeld, Metzgerei und Wursterei (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1962, S. 3598). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. Oktober 1980

**Hans Ita, Schmiede und Schlosserei**, in Buch bei Frauenfeld, Ausführung von handwerklichen Schmiede- und Schlosserarbeiten sowie Hochdruckwasserleitungen (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1976, S. 339). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

17. Oktober 1980

**H. Ita-Wiesmann, Schmiede und Schlosserei**, in Buch bei Frauenfeld. Firmainhaber ist Heidi Ita-Wiesmann, von Oberstammheim, in Buch bei Frauenfeld, Ausführung von handwerklichen Schmiede- und Schlosserarbeiten sowie Hochdruckwasserleitungen. 8501 Buch bei Frauenfeld.

17. Oktober 1980

**Jacob AG**, in Mammern. Import und Export technischer Spezialitäten, technische Beratung, Vertretungen technischer Handelsprodukte (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1979, S. 825). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 15. Oktober 1980 wurde das Grundkapital von Fr. 100.000 auf Fr. 250.000 erhöht durch Ausgabe von 150 voll liberrierten Namenaktien zu Fr. 1.000. Die Liberrierung erfolgt aus freien Reserven der Gesellschaft. Das Grundkapital ist nun in 250 voll liberrierte Namenaktien zu Fr. 1.000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

17. Oktober 1980

**Moll AG**, in Berlingen. Verarbeitung von Kunstharzen, deren Anwendung auf dem Bausektor, hauptsächlich zur Beschichtung von Flächen, wie Terrassen, Flachdächer, Freibäder usw. (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1979, S. 302). Jetziges Domizil: Seestrasse 380, 8267 Berlingen.

17. Oktober 1980

**Modella AG**, in Kreuzlingen, Handel mit Bedarfsartikeln für die Maschinenindustrie, insbesondere für die Modellschreinerei (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1980, S. 1061). Hans Jakob Jun., Präsident, und Hans Jakob sen., Mitglied, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Die Prokura von Margret Jakob-Zindel und Anton Ellenbrock ist erloschen. Neu wurde Peter Gimmel, von Arbon, in Tägerwilen, als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt. Jetziges Domizil: Konstanzerstrasse 54, 8280 Kreuzlingen.

17. Oktober 1980

**Computata AG**, Zweigniederlassung in Kreuzlingen. Planung und Durchführung von Organisationsarbeiten aller Art usw. (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1980, S. 1505), mit Hauptsitz in Basel. Die Zweigniederlassung wurde aufgehoben; sie ist demzufolge erloschen.

17. Oktober 1980

**Alkoholfreies Restaurant Möve**, in Arbon, Genossenschaft (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1978, S. 3053). Laut Beschluss der Generalversammlung vom 12. September 1980 hat die Genossenschaft die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Alkoholfreies Restaurant Möve in Liq.** durch die Liquidatoren Rolf Moser, bisher Präsident; Kurt Schumacher, bisher Vizepräsident; Wilfried Schneider, bisher Aktuar, und Seraphine Mägerle, bisher Kassierin, durchgeführt; sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

## Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

17. Oktober 1980

**Valprochem S.A.**, in Gnosca. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 15. 10. 1980. Scopo: l'acquisto e la vendita di materie prime di base del settore chimico e la loro valorizzazione per l'impiego in campo industriale in particolare tessile, lo sfruttamento di know-how. Capitale sociale: fr. 100.000, suddiviso in 100 azioni da fr. 1.000 ciascuna, al portatore, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC e FUCT. Consiglio d'amministrazione da 1 o più membri: Marco Gianoni, da Gnosca, in Viganella, è nominato amministratore unico con firma individuale. Recapito: uffici propri.

17. Oktober 1980

**Silvestri Domenico**, in Bellinzona. Titolare della ditta è Domenico Silvestri, cittadino italiano a Muraltio. Esercizio ristorante-grotto all'insegna «Grotto Emergenza». Recapito: via Pedevilla 13.

17. Oktober 1980

**Levi René**, in Bellinzona, autorimessa, ecc. (FUSC del 17. 3. 1971, n. 63, p. 626). Ditta radiata per cessione del commercio.

Ufficio di Locarno

17. Oktober 1980

**Frigerio & Co.**, in Locarno, ferrareccia, ecc., società in accomandita (FUSC del 20. 4. 1976, n. 91, p. 1063). La società è sciolta. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata. L'attivo e il passivo sono ripresi dal socio Achille Poncini, in Locarno, iscritto in seguito.

17. Oktober 1980

**Frigerio & Co.**, successore Poncini Achille, in Locarno. Titolare è Achille Poncini, da e in Ascona. Scopo: ferrareccia, compra-vendita di ferri, metalli e ferramenta in genere, all'ingrosso e al minuto; materiale da costruzione in genere. La ditta ha assunto attivo e passivo della società in accomandita «Frigerio & Co.», in Locarno, ora cancellata. Recapito: piazza Muraccio.

Ufficio di Lugano

Rettifica

**BAF Brokers Assicurativo Finanziario S.A.**, in Lugano (FUSC del 22. 10. 1980, n. 248, p. 3451). Recapito esatto: via Peri 18, c/o Jean-Claude Nicolet.

10. Oktober 1980

**Oronzio De Nora Impianti Elettrochimici S.A.**, in Lugano, via Cattedrale 4 (nuova iscrizione). Data degli statuti: 2. 10. 1980. Scopo: la progettazione, la costruzione, l'attività di ingegneria e consulenza per conto di terzi, l'acquisizione e sfruttamento di brevetti, marchi e licenze nonché ogni altra attività industriale e commerciale nel campo degli impianti e delle apparecchiature chimiche, elettrochimiche, petrolchimiche e accessori e affini. Può assumere interessenze e partecipazioni in altre società e imprese aventi oggetto connesso al proprio. Capitale: fr. 200.000, diviso in 200 azioni nominative da fr. 1.000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC e FUCT. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da: Oronzio De Nora, di nazionalità italiana in Milano (I), presidente; Nicolò De Nora, di nazionalità italiana in Milano (I), vicepresidente; Aldo Crivelli, da Ponte Tresa in Lugano; Enrico Pagani, da e in Lugano, e Graziella Vago, da e in Lugano, membri. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e del vice-presidente e collettiva a due dei membri.

17. Oktober 1980

**Rematec S.A.**, in Mezzovico, uffici propri (nuova iscrizione). Data dello statuto: 15. 10. 1980. Scopo: compra-vendita, importazione ed esportazione di apparecchiature e macchine come pure articoli tecnici di ogni tipo. La consulenza tecnica come pure l'assunzione di rappresentanze o agenzie di ditte. La società ha la facoltà di acquistare beni mobili e immobili, di gestirli. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da: René Haas, da Muntelier in Mezzovico, presidente; Marina Haas, da Muntelier in Mezzovico, membro, entrambi con firma individuale.

17. Oktober 1980

**Freffinanz Holding S.A.**, in Lugano, via S. Balestra 7, c/o Trans Fiduciaria S.A. (nuova iscrizione). Data dello statuto: 8. 10. 1980. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società e in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società. Capitale: fr. 100.000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1.000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Gian Mario Pagani, da Morbio Superiore in Balerna.

17. Oktober 1980

**Growfin Holding S.A.**, in Lugano, via S. Balestra 7, c/o Trans Fiduciaria S.A. (nuova iscrizione). Data dello statuto: 8. 10. 1980. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari. Capitale: fr. 100.000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1.000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Gian Mario Pagani, da Morbio Superiore in Balerna.

17. Oktober 1980

**IVM Institut für Vertrieb und Management A.G.**, precedentemente a Giarona, partecipazione, ecc. (FUSC del 26. 6. 1979, n. 146, p. 2047). Nuova sede: Lugano, via G. Canavassini 26, c/o Cogefidam S.A. Amministrazione: ora da 1 a 5 membri. Lo statuto originale del 9. 12. 1976 e 26. 4. 1979 è stato modificato: 15. 10. 1980, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione. Scopo: la partecipazione e il finanziamento di imprese nel ramo commerciale, industriale e nel settore immobiliare nonché un'attività finanziaria e commerciale di ogni genere in particolare la consulenza nel settore della gestione di vendite, della ricerca di nuove modalità di vendita. La società può acquistare, vendere e negoziare immobili. Capitale: fr. 80.000, diviso in 800 azioni al portatore da fr. 100 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Hans Dermont, da Rueun in Canobbio. Edgar Brunner, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta.

17. Oktober 1980

**Grescia S.A.**, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 28. 12. 1976, n. 304, p. 3733). Piero Bolla, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Kurt Schneider-Dalward, da Basilea in Allschwil, presidente, e Alex Bloch, da Mümliswil in Basilea, membro; entrambi con firma individuale.

17. Oktober 1980

**Whitefin Holding S.A.**, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 22. 1. 1980, n. 17, p. 235). La società ha deciso di ridurre il capitale sociale ai sensi dell'art. 735 CO, da fr. 20.000.000 a fr. 5.000.000 mediante annullamento di 15.000 azioni al portatore da fr. 1.000 ciascuna. Statuto modificato: 15. 10. 1980. Il capitale sociale è ora di fr. 5.000.000, diviso in 5.000 azioni al portatore da fr. 1.000 ciascuna, interamente liberato.

17. Oktober 1980

**Arthromedica S.A.**, in Lugano, agenti terapeutici, ecc. (FUSC del 17. 7. 1980, n. 165, p. 2406). Edgar a Marca, già delegato, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Dott. Alberto Reiner, presidente; Massimo Sordi, di nazionalità italiana in Milano (I), amministratore delegato; Gianni Baumberger, da Zollikon in Milano (I), membro; Valeria Galli, da Massuggio in Bioggio, membro; Antonio Galli, membro. La società è vincolata dalla firma individuale di Antonio Galli, membro e dalla firma collettiva a due del presidente, dell'amministratore delegato e del membro Gianni Baumberger.



17 octobre 1980

**Aurora S.A.**, in Lugano, vendita di immobili, ecc. (FUSC del 25.9.1972, n. 225, p. 2491). Dott. Carlo Balestra, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due: Sandra Ricci, da Lugano in Torricella-Taverne.

17 octobre 1980

**Pellicceria Andina S.A.**, in Lugano, confezioni, ecc. (FUSC del 9.5.1980, n. 108, p. 1581). Helmut Wankerl, procuratore, è ora domiciliato a Mezzovico-Vira.

## Ufficio di Mendrisio

17 octobre 1980

**Ricovero San Rocco S.A.**, in Morbio Inferiore, l'acquisto, la gestione di case-ricovero, ecc. (FUSC del 19.12.1975, n. 297, p. 3378). Modifica statuti: 15.10.1980. Nuova ragione sociale: Casa di cura e di riposo San Rocco S.A. Nuovo scopo: l'acquisto e la gestione di case di cura e riposo per persone bisognose di assistenza e in genere ogni attività a favore degli ammalati e dei poveri; il consiglio di amministrazione è ora composto da 1 a 5 membri. Renzo Galfetti, da e in Arzo, è stato nominato vice-presidente del consiglio di amministrazione, con firma individuale.

17 octobre 1980

**Enrico Romanati**, in Chiasso. Titolare della ditta individuale è Enrico Romanati, cittadino italiano in Chiasso. Rappresentanze, commercio, produzione di articoli alimentari e coloniali. Via Dante 1, 6830 Chiasso.

17 octobre 1980

**Giara S.A.**, precedentemente in Lugano (FUSC del 21.8.1980, n. 195, p. 2809). Modifica statuti: 9.10.1980. Nuova sede: Chiasso. Scopo: la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari; l'acquisto e la vendita di azioni, di quote di società, l'amministrazione di beni nonché l'esecuzione di transazioni commerciali e fiduciarie di ogni genere. Gli statuti originali sono in data 20.11.1973. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è Giampiero Zoppi, da Broglio in Vercallo. Urban Nussbaumer, dimissionario, non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. Recapito: c/o Reviconsult S.A., via Livio 5, 6830 Chiasso.

17 octobre 1980

**Servisol Sud S.A.**, in Mendrisio, il commercio di derrate alimentari, ecc. (FUSC del 23.4.1974, n. 93, p. 1082). In scioglimento: 17.10.1980. Nuova ragione sociale: Servisol Sud S.A. in liquidazione. Unico liquidatore è il precedente amministratore unico Florindo Galfetti, con firma individuale. Recapito della società in liquidazione: c/o Florindo Galfetti, via Pollini 21, 6850 Mendrisio.

## Waadt - Vaud - Vaud

## Bureau d'Aigle

17 octobre 1980

**S.I. Bella Résidence Villars S.A.**, à Villars, commune d'Ollon (FOSC du 19.1.1977, p. 190). Miguel Fernandez-y-Fengara, d'Ollon, à Terriet, a été nommé administrateur avec signature individuelle en remplacement d'Éliane Mayor, démissionnaire, dont la signature est radiée.

## Bureau de Cully (district de Lavaux)

17 octobre 1980

**Au Bûcheron S.A.**, à Lutry, meubles (FOSC du 11.6.1979, p. 1858). La signature des directeurs Claude Bourquin et Patrice Bourquin est radiée.

## Bureau de Lausanne

17 octobre 1980

**IMOT de la Mercerie S.A.**, à Lausanne, opérations immobilières **Holding Innovation Société de participations commerciales S.A.**, à Lausanne (FOSC du 17.10.1979, p. 3292). La procuration de Paul Mermoud est éteinte.

17 octobre 1980

**Pharmacie de la Palud S.A.**, à Lausanne (FOSC du 17.10.1979, p. 3292). La procuration de Paul Mermoud est éteinte. Nouveau fondé de procuration avec signature collective à deux: Bernhard Buechler, de Santa Domenica, à Bretigny-sur-Morrens.

17 octobre 1980

**Alfor S.A.**, à Lausanne, commerce de produits (FOSC du 30.10.1979, p. 3425). Gilbert de Miéville n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Alfred Dufner, de Bâle, à Lutry.

17 octobre 1980

**Roland et Renée Grandgirard**, à Lausanne, société en nom collectif, bar à café à l'enseigne «Le Rio» (FOSC du 29.7.1977, p. 2498). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

17 octobre 1980

**Losinger S.A. Crissier**, à Crissier, construction et opérations immobilières (FOSC du 29.4.1980, p. 1417). Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Henri Magnenat, de Vaulion, à Pully.

17 octobre 1980

**Élément S.A.**, succursale de Lausanne, à Lausanne, fabrication de produits en béton (FOSC du 22.1.1980, p. 235). Avec siège principal à Tâfers, Jean-Claude Cuénoud, dont la procuration est éteinte, est nommé directeur et continue à signer collectivement à deux; ses pouvoirs étant limités à la succursale.

17 octobre 1980

**Brunschwig & Cie**, succursale de Lausanne, commerce de nouveautés, vêtements, parfums, cosmétiques et bijouterie à l'enseigne «Bon Génie» (FOSC du 7.9.1978, p. 2793). Avec siège principal à Genève. La procuration de Jean-Pierre Dessonnaz est éteinte.

17 octobre 1980

**Huchet S.A.**, à Lausanne, place Chauderon 32. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 17 octobre 1980. But: recrutement, sélection et placement de personnel. Capital: fr. 50.000, divisé en 100 ac-

tions nominatives de fr. 500, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: René Huchet, de France, au Mont-sur-Lausanne, président, avec signature individuelle; Eliahe Huchet, de Collonge-Bellerive, au Mont-sur-Lausanne; Christian Huchet, de France, à Genève; Rinaldo Chillante, de Herisau, à La Neuveville, et Monique Chillante, de Herisau, à La Neuveville; ces quatre derniers sans signature.

17 octobre 1980

**Société immobilière Centre-Rue du Pré, à Lausanne**, société anonyme (FOSC du 12.7.1976, p. 1979). Nouvelle adresse: rue des Terreaux 11, chez Régie Nafilyan S.A. Statuts modifiés le 10 octobre 1980 sur un point non soumis à publication.

## Bureau de Morges

13 octobre 1980

**André Vonnez**, précédemment à Savigny, garage et commerce de véhicules automobiles à l'enseigne «Garage de la Claise-aux-Moines» (FOSC du 24.5.1976, p. 1473). La maison a transféré son siège à Loney. Le titulaire André Vonnez, d'Yvonand, a également transféré son domicile à Morges. Nouveau genre d'affaires: garage, commerce et entretien de véhicules automobiles, station-service. Route de Morges.

16 octobre 1980

**Pressing Fortmann Bussigny S.A.**, à Bussigny-près-Lausanne, nettoyage chimique en tout genre (FOSC du 13.1.1978, p. 118). Les administrateurs: Léa Craman, Claire-Lise Bandi, James Fortmann et Michel Craman ont démissionné; leurs signatures sont éteintes. Ont été nommés nouveaux administrateurs: Marie-Thérèse Seiler, de Leimiswil, à Chavannes-Renens, vice-président; Jean-Pierre Seiler, de Leimiswil, à Chavannes-Renens, président et directeur. La société sera engagée par la signature individuelles des administrateurs.

16 octobre 1980

**Aurilla Antonio**, à Morges, commerce de machines à tricoter (FOSC du 27.12.1979, p. 4027). La procédure de faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée d'office.

## Bureau de Nyon

17 octobre 1980

**Entreprise d'électricité Louis Cauderay**, société anonyme, succursale de Gland, à Gland (FOSC du 19.10.1979, p. 3317). Avec siège principal à Lausanne. Le directeur Helmut Graf est nommé également administrateur et continue à signer collectivement à deux.

## Bureau d'Orbe

17 octobre 1980

**S.I. Jaquettes S.A.**, à Baulmes (FOSC du 28.9.1977, p. 3135). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 16 octobre 1980, la société a décidé de porter son capital social de fr. 466.000 à fr. 708.000 par l'émission de 242 actions de fr. 1.000 chacune, nominatives, entièrement libérées par compensation de créances contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 708.000.

## Bureau de Payerne

17 octobre 1980

**Michel Bigler**, à Combremont-le-Grand. Le titulaire est Michel Bigler, de Muri bei Bern, à Combremont-le-Grand. Boulangerie, pâtisserie, épicerie.

17 octobre 1980

**Téléreseau Payerne S.A.**, à Payerne (FOSC du 12.12.1979, p. 3902). Werner Mohrhoff, de Wunnwil, à Flamat, et Marius Collaud, de St-Aubin FR, à Marly, ont été désignés comme fondés de procuration; chacun d'eux signe collectivement avec l'administrateur Ernst Muster.

## Bureau de Vevey

17 octobre 1980

**Mmes Chamorel et Jaccottet**, à La Tour-de-Peilz. Société en nom collectif qui commence le 31 octobre 1980. Associés: Monique Chamorel, d'Ollon, à Corsier-sur-Vevey, et Christiane Jaccottet, de Saint-Légier-La Chièze, à Vevey. Commerce de primeurs et d'alimentation. Avenue de la Gare 8.

17 octobre 1980

**Interordilux S.A. r.l.**, à Blonay. Nouvelle société à responsabilité limitée selon statuts du 7 octobre 1980. But: favoritisme de la coordination commerciale entre l'Europe, le Zaïre, le Congo Brazzaville, le Ruanda et le Burundi. Commerce de machines de tous genres. Capital: fr. 20.000. Associés: Eugen Huber, de Hagenbuch, à Blonay, pour une part de fr. 19.000, et qui est gérant avec signature individuelle. Nelly Huber, de Hagenbuch, à Blonay, pour une part de fr. 1.000. Publications: FOSC. Bureau: chemin de l'Arenay 2.

17 octobre 1980

**S.I. Aurore-Plan Vevey S.A. en liquidation**, à Vevey, société anonyme dissoute, affaires immobilières (FOSC du 14.12.1979, p. 3921). Liquidation terminée et raison radiée.

17 octobre 1980

**Eap et Simonin S.A.**, à Vevey, laboratoires d'analyses, etc. (FOSC du 24.2.1978, p. 591). Le président Pierre Alain Simonin est domicilié à Montreux et l'administrateur Beng Eap à Aigle. Janine Bambule, de Berne, à Blonay, est administratrice, signant individuellement.

17 octobre 1980

**Bricorama S.A.**, à Corseaux, articles d'artisanat et de loisirs (FOSC du 22.9.1978, p. 2935). Statuts modifiés le 30 septembre 1980 sur un point non soumis à publication.

17 octobre 1980

**André R. Wick**, à La Tour-de-Peilz. Titulaire: André Roger Wick, de Niederburen, à La Tour-de-Peilz. Commerce de tous produits notamment dans le domaine de l'environnement. Installations de chauffages «clé en main», pompes à chaleur-aération contrôlée. Etudes de marketing. Avenue de Bel-Air 110. Procuration individuelle est conférée à Helga Wick, de Niederburen, à La Tour-de-Peilz.

## Bureau de Yverdon

17 octobre 1980

**S.I. des Remparts**, à Yverdon, société anonyme (FOSC du 19.10.1979, p. 3317). La procuration de Paul Mermoud est éteinte.

## Wallis - Valais - Vallesse

## Bureau de St-Maurice

17 octobre 1980

**Grands Magasins à l'Innovation Martigny**, à Martigny (FOSC du 19.10.1979, p. 3718), société anonyme. Radiation de la signature de Paul Mermoud. Signature collective à deux est conférée au fondé de procuration Bernhard Buechler, de Santa Domenica, à Bretigny-sur-Morrens.

17 octobre 1980

**Société anonyme l'Energie de l'Ouest-Suisse (EOS)**, succursale de Martigny (FOSC du 20.8.1980, p. 2800), avec siège principal à Lausanne. Radiation de la signature d'Alfred Hähni.

17 octobre 1980

**Saucissa S.A.**, à Riddes (FOSC du 5.11.1975, p. 2954). Dissolution par acte authentique du 14.10.1980. Nouvelle raison sociale: Saucissa SA en liquidation. Radiation des administrateurs Jean-Pierre Grenon et Marie-Louise Grenon et de la signature du premier. Unique liquidateur, signant individuellement: Guido Ribordy, de Riddes, à Martigny. Adresse de la société en liquidation: Martigny, avenue de la Gare 8, c/o Guido Ribordy.

17 octobre 1980

**Henri Buchard et fils**, à Leytron, charpenterie, menuiserie et travaux s'y rapportant, société en nom collectif (FOSC du 16.7.1963, p. 2082). L'associé Henri Buchard s'est retiré de la société. Nouvelle raison sociale: Les Fils d'Henri Buchard. La société ajoute à son activité le commerce de bois. Elle est dorénavant engagée par les signatures collectives à deux des trois associés restant.

## Bureau de Sion

17 octobre 1980

**Otto Pfliffer S.A.**, à Sierre, fabrication et vente de liqueurs, eaux gazeuses, etc. (FOSC du 29.8.1967, no 201, p. 2881). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19.9.1980, la société ajoute à son but: le commerce de vins en gros et en détail. But actuel: la fabrication, l'exploitation, la vente de liqueurs, eaux gazeuses, eaux naturelles, spiritueux, boissons distillées, ainsi que le commerce de vins en gros et en détail. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Christian Pfliffer, de et à Sierre, a été nommé directeur; il engage la société par sa signature collective à deux avec Otto Pfliffer, administrateur unique, déjà inscrit.

17 octobre 1980

**Léopold Perruchoud**, Vercorin, commune de Chalais, transports personnes et choses (FOSC du 16.1.1951, no 12, p. 127). La raison est radiée par suite de cessation de l'activité commerciale.

17 octobre 1980

**Société d'Extension de Boissons Alimentaires Seba S.A.**, à Aproz, commune de Nendaz (FOSC du 24.1.1980, no 19, p. 268). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 juin 1980, la société a modifié ses statuts sur différents points dont tous ne sont pas soumis à publication. Nouveau but: la fabrication et le commerce y compris l'importation et l'exportation de boissons de tous genres, ainsi que de produits alimentaires et de consommation de tous genres. Conseil d'administration: composé d'au moins 3 membres. François Rossini, de Valcola TI, à Aproz, commune de Nendaz, a été nommé membre du conseil d'administration sans signature.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

17 octobre 1980

**Autosecours CI. Mosset**, à Pesieux, dépannage, transport, achat et vente d'automobiles (FOSC du 7.9.1977, no 209, p. 2920). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

17 octobre 1980

**Kalff S.A.**, à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, achat, vente, construction, rénovation, transformation d'immeubles et grange de ceux-ci, etc. (FOSC du 21.4.1980, no 92, p. 1303). Par acte authentique du 15 octobre 1980, la société a libéré entièrement et augmenté son capital social de fr. 50.000 à fr. 100.000 par l'émission de 50 actions de fr. 1.000 nominatives. Le capital social est actuellement de fr. 100.000, divisé en 100 actions de fr. 1.000 chacune, nominatives. Les statuts sont modifiés en conséquence. Guido Fuchs, de Malters LU, à Hauterive, est président; Fred Santschi, de Sigriswil BE, à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche, est vice-président; Ruth Jakob, de Bâle et Trub BE, à Mörigen, et Thérèse Reber jusqu'ici administratrice unique, sont administratrices; tous dorénavant avec signature collective à deux.

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

17 octobre 1980

**Au Printemps Nouveautés S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 31.8.1979, no 203, p. 2809). Les procurations de Hermann Haldemann et de Paul Mermoud sont radiées. Nouvelle procuration: Bernhard Buechler, de Santa Domenica GR, à Bretigny-sur-Morrens, avec signature collective à deux.

17 octobre 1980

**Hardy et Cie S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication, assemblage, etc., de tout dispositif mécanique, électronique, etc., société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 29.5.1980, no 123, p. 1821). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

17 octobre 1980

**Vve Henri Bützer**, Société Anonyme, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce d'étampes, estampages (FOSC du 22.7.1980, no 169, p. 2458). André Ledermann, administrateur-délégué, est domicilié maintenant à Fontainemelon.

17 octobre 1980

**Fabrique des Montres Miltia S.A.**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 26.1.1976, no 20, p. 232). Nouvelle adresse: avenue Léopold-Robert 94.

## Bureau du Locle

17 octobre 1980

**Fortress S.A. (Fortress A.G.) (Fortress Ltd) (Fortress S.P.A.)**, au Locle, protection de sécurité, etc. (FOSC du 12.9.1980, no 214, p. 3022). Luc Niggli, secrétaire du conseil d'administration, et John Schmid, membre, ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Luc Tissot, président, est maintenant administrateur unique avec signature individuelle.



## Bureau de Neuchâtel

16 octobre 1980

**Neuchâtel-Centre (NEC)**, à Neuchâtel, favoriser le développement de la Ville de Neuchâtel, etc., association (FOSC du 11. 10. 1979, no 238, p. 3218). Les signatures de Gustave Henchoz, secrétaire; Bernard Guggisberg, trésorier, et de Pierre Marchand, Edouard Weber, Roger Delley, membres, tous démissionnaires, sont radiées. Sont nommés: Eric Zwahlen, de Fresens, à Neuchâtel, secrétaire; Philippe Chopard, de Sonvilier, à Neuchâtel, trésorier; Edgar Imhof, de Genève, à Colombier NE; Gérard Porée, de nationalité française, à La Neuveville; Gérard Gullung, de nationalité française, à Neuchâtel, et Eliane Abbet, d'Enges, à Neuchâtel, membres du comité; tous avec signature collective à deux. L'association continue à être engagée par la signature collective à deux du président ou d'un vice-président avec un autre membre du comité.

16 octobre 1980

**Luso-Expansion S.A.**, à Neuchâtel, acquisition d'intérêts financiers de toute nature dans d'autres entreprises, etc. (FOSC du 7. 7. 1980, no 156, p. 2283). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel par suite de transfert du siège de la société à Genève (FOSC du 10. 10. 1980, no 238, p. 3319).

17 octobre 1980

**Aux Armourins S.A.**, à Neuchâtel, vente d'objets manufacturés de toutes espèces, etc. (FOSC du 24. 10. 1979, no 249, p. 3368). La signature de Paul Mermoud, fondé de pouvoir, est radiée. Bernhard Buechler, de Santa Domenica, à Bretigny-sur-Morrens, est fondé de procuration avec signature collective à deux.

17 octobre 1980

**Kmega S.A. (Kmega A.G.)**, à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 13 octobre 1980 il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but le développement et la vente de produits électroniques et de programmes d'ordinateur. Elle assure de même un service de conseils et de formation aux entreprises dans le domaine du contrôle de qualité et de fiabilité de circuits intégrés; elle peut en particulier acheter, vendre et négocier du «know-how», des brevets, licences, participations et des biens immobiliers. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations aux actionnaires sont publiées dans la FOSC. Elles peuvent être effectuées par lettre recommandée si les noms et adresses de tous les actionnaires sont connus et si la loi ne le dit pas autrement. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Dr. iur. Hansjörg Brummam, de Jona, à Zurich, est président, et Marianne Jäger, de et à Zurich, est vice-présidente; tous deux avec signature individuelle. Adresse: faubourg de l'Hôpital 30.

## Genf - Genève - Ginevra

## Rectification

**Geneva English School Association**, à Collonge-Bellerive (FOSC du 22. 10. 1980, p. 3452). Alan H. Bittiner (et non Bittener) est membre du comité avec signature collective à deux.

16 octobre 1980

**Henri Dupasquier**, à Genève, commerce d'horlogerie-bijouterie et orfèvrerie (FOSC du 24. 10. 1977, p. 3399). L'inscription est radiée par suite de décès et remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la maison «Emma Dupasquier», à Genève.

16 octobre 1980

**Emma Dupasquier**, à Genève, 17, rue de Carouge. Chef de la maison: Emma Dupasquier, de La Tour-de-Trême, à Genève. Commerce d'horlogerie-bijouterie et orfèvrerie. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Henri Dupasquier», à Genève.

16 octobre 1980

**René Favre**, à Collonge-Bellerive, appartements meublés (FOSC du 22. 8. 1979, p. 2714). La maison n'exploite plus à Genève, 10, rue Cingria, l'établissement à l'enseigne «Résidence Cingria». La procuration de Claudine Rubis est radiée.

16 octobre 1980

**Messali & Brönnimann**, à Onex, 38, avenue du Gros-Chêne. Société en nom collectif qui a commencé le 25. 9. 1980. Associés: Janine Messali, de France, à Onex; M'hamed Messali, d'Algérie, à Onex; et Günther Brönnimann, de Zimmerwald, à Bernex; lesquels signent collectivement à deux. Importation et commerce de tapis, d'articles en cuir et en cuivre notamment en provenance d'Afrique du Nord.

16 octobre 1980

**Prune, Marie Milliot**, à Chêne-Bougeries, 8, chemin des Grangettes. Chef de la maison: Marie Milliot, de France, à Chêne-Bougeries. Création, fabrication et vente de vêtements en tricot et de modèles de haute-couture.

16 octobre 1980

**Pécherie de Thônex, N. Schneider**, à Thônex, 11-13, avenue Adrien-Jeandin. Chef de la maison: Niklaus Schneider, de Balzerswil, à Genève. Importation et commerce en gros de poissons, volailles, gibiers et comestibles.

16 octobre 1980

**Société coopérative d'habitation Confignon-Cottage**, à Genève (FOSC du 22. 8. 1979, p. 2714). Statuts modifiés le 1. 10. 1980 sur un point non soumis à l'inscription.

16 octobre 1980

**F. W. Klein AG**, succursale de Genève, commerce de marchandises (FOSC du 28. 2. 1980, p. 675), entreprise ayant son siège à Zurich. Adjonction au but: achat et vente d'immeubles. Joseph Nager n'est plus secrétaire du conseil d'administration, ni sous-directeur; il reste administrateur et continue à signer collectivement à deux. Christian Lang, nommé membre et secrétaire du conseil d'administration, signe collectivement à deux; sa procuration est radiée.

16 octobre 1980

**Metal-Cal SA**, à Meyrin, vente de plaques indicatrices (FOSC du 7. 2. 1963, p. 392). Par suite de l'introduction d'une nouvelle numérotation et dénomination, l'adresse est: 12, chemin Adrien-Stoessel.

16 octobre 1980

**Scientific & Nuclear Industries Investment Co**, à Genève (FOSC du 13. 6. 1980, p. 2022). Nouvelle raison de commerce: Genelect Investments Co SA. Statuts modifiés le 6. 10. 1980.

16 octobre 1980

**F. Simond SA**, à Vernier, travaux publics (FOSC du 26. 9. 1980, p. 3170). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 50 actions de fr. 1000 au porteur. Montant libéré par compensation: fr. 50 000. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré; divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Les administrateurs Antonio Mistro et Rosmarie Mistro sont maintenant domiciliés à Bellevue.

Abhanden gekommene Werttitel  
Titres disparus - Titoli smarriti

## Aufruf - Sommations - Diffida

Die Kraftloserklärung der Inhaber-Obligation Fr. 10 000.- Nr. 33611 COOP ACV, vormals Allgemeiner Consumverein beider Basel. Emission 1. August 1970, fest bis 1. August 1974, Zinsfuß 5½% konvertiert zu 7¼%, nunmehr fest bis 1. August 1980, ohne Coupons, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 2. Oktober 1980 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert sechs Monaten, d. h. bis 28. April 1981, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (P 190/1980) (1535\*)

4051 Basel, den 22. Oktober 1980

Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Die Kraftloserklärung der Inhaberoobligationen Schweiz. Bankverein, Basel, Ausgabe 1980, Nrn. 21811, 21812 und 21813 zu je Fr. 3000.-, Gesamtbetrag Fr. 9000.-, inkl. Coupons, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 5. September 1980 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert sechs Monaten, d. h. bis 30. April 1981, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst dieselben kraftlos erklärt werden. (P 171/80) (1547\*)

4051 Basel, den 23. Oktober 1980

Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Die Kraftloserklärung des Altersspartehefts Nr. 40885 der Genossenschaftlichen Zentralbank AG Basel, lautend auf den Namen Fritz Christen-Berger sel., ausgestellt am 20. August 1969, von der Niederlassung Olten, mit einem Saldo von Fr. 29 210.25 per 24. Mai 1978, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 26. September 1980 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert sechs Monaten, d. h. bis 28. April 1981, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst dieser nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (P 197/80) (1534\*)

4051 Basel, den 22. Oktober 1980

Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Die Kraftloserklärung der Kassenobligation Genossenschaftliche Zentralbank AG Basel, Niederlassung Bern, Nr. 27854, Fr. 1000.-, zu 7¼%, fällig gewesen am 4. Februar 1980, mit Coupons per 4. Februar 1979 und 4. Februar 1980, lautend auf den Inhaber, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 4. September 1980 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert sechs Monaten, d. h. bis 1. Mai 1981, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (P 166/80) (1549\*)

4051 Basel, den 23. Oktober 1980

Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Die Kraftloserklärung des Inhabersparhefts der Genossenschaftlichen Zentralbank AG Basel, Niederlassung Genf, Nr. 149629.00.0091-0 mit einem Saldo von Fr. 2373.65 per 11. August 1980, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 3. September 1980 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert sechs Monaten, d. h. bis 30. April 1981, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (P 175/80) (1548\*)

4051 Basel, den 23. Oktober 1980

Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Die Kraftloserklärung der Kassenobligation Fr. 6000.- zu 6¼%, Nr. 16300 der Genossenschaftlichen Zentralbank AG Basel, Niederlassung Bern, fällig am 26. August 1980, lautend auf den Inhaber, inkl. Jahrescoupons per 26. August 1977 und folgende, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 5. September 1980 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert sechs Monaten, d. h. bis 30. April 1981, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (P 167/80) (1550\*)

4051 Basel, den 23. Oktober 1980

Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

## Die unbekannten Inhaber der folgenden Werttitel:

a. Kassenobligation 7% der Schweizerischen Volksbank, Nr. 38895, von nom. Fr. 1000.-, fällig gewesen am 3. Juni 1980, mit Jahrescoupons per 30. Juni 1979 und folgende;

b. Talon und Coupon Nr. 38 ab Stammanteil Nr. 330602 der Schweizerischen Volksbank, von nom. Fr. 500.- (Farbe braun); werden hiermit aufgefordert, die genannten Wertpapiere innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (1537\*)

3011 Bern, den 21. Oktober 1980

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Der derzeitige Besitzer der nachgenannten Schuldbriefe wird aufgefordert, diese innert Jahresfrist beim Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Titel kraftlos erklärt werden:

Schuldbrief vom 21. Dezember 1943, lastend auf GB Trimbach Nr. 1255 im 3. Rang, im Betrage von Fr. 100 000.- zugunsten der EKO Hypothekar- und Handelsbank, Olten.

Inhaberschuldbrief vom 6. Dezember 1950, lastend auf GB Trimbach Nr. 1255 im 4. Rang, im Betrage von Fr. 100 000.-, Gläubigerin EKO Hypothekar- und Handelsbank, Olten.

Schuldner zur Zeit der Errichtung der beiden Schuldbriefe war die Firma Franz Maurer AG, in Trimbach. (101\*)

4600 Olten, den 21. Oktober 1980

Der Amtsgerichtspräsident  
von Olten-Gösgen

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes zugunsten des Inhabers vom 9. August 1965, lastend auf GB Selzach Nr. 3861, Kapital im 3. Rang, Fr. 5000.-, Höchstzinsfuß 6%, allg. Nachrückungsrecht, ist öffentlich aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist, von der ersten Publikation an gerechnet, dem Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vorzulegen. Widrigenfalls wird der Schuldbrief kraftlos erklärt. (100\*)

4500 Solothurn, den 21. Oktober 1980

Der Amtsgerichtsschreiber  
von Solothurn-Lebern:  
R. Wirth

## Es werden vermisst:

Namenschuldbrief vom 31. Dezember 1952 von Fr. 5000.-, haftend im 3. Rang auf Grundbuch Aarburg Nr. 561, Kat. 6/34, lautend auf Hediger Hermann, Aarburg, als Gläubiger, und auf Nardo-Zuin Battista, Aarburg, als Schuldner.

Namenschuldbrief vom 25. Juni 1953 von Fr. 10 000.-, haftend im 4. Rang auf Grundbuch Aarburg Nr. 561, Kat. 6/34, lautend auf Tschamper Willi, Aarburg, als Gläubiger, und auf Nardo-Zuin Battista, Aarburg, als Schuldner.

An allfällige Inhaber dieser Schuldbriefe ergeht die Aufforderung, die Schuldbriefe binnen eines Jahres, d. h. bis spätestens zum 28. Oktober 1981, dem Bezirksgericht Zofingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1538\*)

4800 Zofingen, den 16. Oktober 1980

Bezirksgericht

## Troisième avis

Par ordonnance du mardi 3 juillet 1980, le Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève somme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire au porteur de fr. 51 500.- inscrite au registre foncier sous PJB 1536 le 21 juin 1967, lettre A, en premier rang, intérêt maximum 7½ l'an, grevant la parcelle n° 3865, feuille 24, de 54 a 38 m², de la commune de Meyrin, d'avoir à la produire et la déposer au greffe du Tribunal de première instance, à Genève, dans le délai d'une année à compter de la première insertion du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1084\*)

1200 Genève, le 3 juillet 1980

Tribunal de première instance:  
P. Guillot, greffier

## Premier avis

Le président du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève somme le détenteur inconnu des certificats d'actions de la société anonyme New Technical Marketing Consultants, ayant son siège à Genève, numérotés de 6 à 36 représentant 195 actions au porteur d'une valeur nominale de fr. 195 000.- de les produire et de les déposer au greffe du Tribunal de première instance, à Genève, dans le délai de six mois à compter de la première insertion des publications du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (1532\*)

1200 Genève, le 21 octobre 1980

Tribunal de première instance:  
Joseph Starobinski, président

Le juge-instructeur du district de Monthey,

à la requête de M. Daniel Gay, à Monthey,

somme le détenteur inconnu des titres ci-après désignés, de les produire au greffe du Tribunal du district de Monthey, dans les 6 mois de la présente publication (art. 983 CO), sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

Obligation de caisse no 2272 de la Banque Raiffeisen de Monthey, au nom de Daniel Gay;

Obligation de caisse no 2133 de la Banque Raiffeisen de Monthey, au nom de Daniel Gay. (1536\*)

1870 Monthey, le 28 octobre 1980

Le juge-instructeur:  
Georges Pattaroni

Le président du Tribunal civil du district de Moudon somme le détenteur inconnu du titre suivant de le déposer au greffe du Tribunal jusqu'au 31 octobre 1981, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

cédule hypothécaire au porteur de fr. 40 000.-, constituée le 28 juin 1960 par Charles Rollinet à Lausanne, inscrite sous no 74166 du registre foncier de Moudon et grevant en 2e rang la parcelle 137 de Moudon dont il est propriétaire. (102\*)

1510 Moudon, le 21 octobre 1980

Le président:  
J.-P. Nicollier

Il pretore del distretto di Bellinzona diffida l'eventuale sconosciuto detentore della cartella ipotecaria al portatore di fr. 7000.- iscritta a registro fondiario il 3 settembre 1962, doc. giust. 1926, gravante in 1° rango il mappale n. RFP 600 del comune di Cadenazzo di proprietà del fu Anton Schmidlin, a voler produrre detto titolo alla cancelleria della pretura di Bellinzona entro il 27 ottobre 1981, sotto le comminatorie dell'ammortamento. (1533)

6500 Bellinzona, il 22 ottobre 1980

Il pretore:  
avv. dott. Mauro Dell'Ambrogio

La pretura di Vallemaggia, richiamati l'odierno decreto e gli art. 870, 871 ss CCS, 981 ss CO, 2 e 27 della LAC del CCS e 360 CPC, diffida lo sconosciuto detentore del mutuo ipotecario al portatore di fr. 3000.-, gravante in 1° grado, i beni già di proprietà di Martino e Genoveffa Tomamichel e attualmente di proprietà della signora Lory Baunaz e del signor Henry Baunaz, part. n. 4 di 35 m², sita in Bosco/Gurin, di cui alla iscrizione ipotecaria n. 4 del 18 agosto 1937, n. progressivo 199, a produrlo alla pretura medesima entro il 30 ottobre 1981, sotto comminatoria di ammortamento. (1551)

6675 Cevio, il 23 ottobre 1980

Il pretore:  
lic. iur. C. Rotanzi

## Kraftloserklärungen Annulations - Annulamenti

Der erstmals in Nr. 197 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 24. August 1979 als vermisst aufgeführte Eigentümerschuldbrief von Fr. 5000.-, vom 11. Mai 1971, Beleg 2473/11/1971, haftend im 9. Rang auf der Besitzung Balsgrain 6, Spiegel bei Bern, Köniz-Grundbuchblatt Nr. 6899, des Heinrich Schubnell, Spiegel bei Bern, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (1545)

3011 Bern, den 21. Oktober 1980

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Nach Ablauf der Auskündungsfrist wird kraftlos erklärt:

Die Eigentümerschuldbriefe von Fr. 15 000.- vom 20. Oktober 1954, Beleg IV/1310, und Fr. 35 000.- vom 8. August 1964, Beleg 7/3424, lastend auf Liegenschaft Amsoldingen Nr. 247 des Gottfried Indermühle, geb. 1914, Amsoldingen. (1539)

3601 Thun, den 21. Oktober 1980

Der Gerichtspräsident I:  
Hollenweger

Nach Ablauf der Auskündungsfrist wird kraftlos erklärt:

Inhaberschuldbrief von Fr. 5000.- vom 3. April 1947, Beleg Serie III Nr. 3346, lastend im 3. Rang auf Steffisburg-Grundstück Nr. 2059 des Rudolf Gerber, Stockhornstrasse 9, 3612 Steffisburg. (1540)

3601 Thun, den 21. Oktober 1980

Der Gerichtspräsident I:  
Hollenweger

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 6. Oktober 1980 folgende Urkunden als kraftlos erklärt:

3 Kassa-Obligationen zu je Fr. 1000.- nom., der Migros-Bank, Zürich, «Migros-Type», Nummern 336.483, 336.484, 336.485, 5%, Verfall 10. Oktober 1977. (1544)

8004 Zürich, den 6. Oktober 1980

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

Par ordonnance du 13 octobre 1980, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle, a prononcé l'annulation du carnet d'épargne n° 212 162 de la Banque de la Glâne et de la Gruyère, à Romont, propriété d'Edouard, Robert et Gustave Maguin, à Riaz, au montant de fr. 96 486.90. (1541)

1630 Bulle, le 21 octobre 1980

Le greffier:  
L. Sansonnens

## Widerrufe - Révocations - Rivocazioni

Die Verfügung des Gerichtspräsidenten III von Bern vom 12. April 1980, erstmals veröffentlicht in Nr. 93 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 22. April 1980, wird teilweise widerrufen und das Zahlungsverbot aufgehoben für das Depositenheft Nr. 52874 der Schweizerischen Volksbank, St. Gallen, lautend auf den Inhaber, mit einem Guthaben von Fr. 3690.-.

Dagegen sind die mit der gleichen Verfügung als vermisst aufgeführten folgenden Wertpapiere:

a. zwei Kassaobligationen 6% der Schweizerischen Volksbank, Nrn. 34716/17, von nom. je Fr. 1000.-, fällig gewesen am 18. März 1980, ohne Coupons;

b. Stammanteil Nr. 574579 der Schweizerischen Volksbank, von nom. Fr. 500.-, mit Coupons Nrn. 41 und folgende;

dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt. (1546)

3011 Bern, den 22. Oktober 1980

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates  
vom 16. April 1947/15. März 1971)

Das unterzeichnete Departement hat der Einzelfirma Schudel, Uhren-Bijouterie, Steinenvorstadt 1, Basel, eine Bewilligung zum Totalausverkauf erteilt und dem Inhaber, Hermann Schudel-Bovay und seiner Gattin Charlotte, wohnhaft in Riehen, eine Sperrfrist bis 31. März 1986 auferlegt, innert der sie im Wirtschaftsgebiet des Kantons Basel-Stadt kein gleichartiges Detailgeschäft mehr eröffnen oder sich aktiv an einem solchen beteiligen dürfen. (A1467)

4001 Basel, den 21. Oktober 1980

Polizei- und Militärdepartement Basel-Stadt  
Administrative Dienste

### Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates  
vom 16. April 1947/15. März 1971)

Die Firma Bohler Röthlin AG, Möbelhaus, Pfistergasse 31, Luzern, führt vom 7. Oktober 1980 bis 28. Februar 1981 in ihrer Verkaufsstelle einen amtlich bewilligten Total-Ausverkauf durch. Gestützt auf Art. 16 der Eidg. Ausverkaufsverordnung wird der Firma Bohler Röthlin AG und den verantwortlichen Verwaltungsräten Robert Röthlin (Präsident), von Kerns, in Horw, und Heinz Röthlin (Mitglied), von Kerns, in Stansstad, die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der ganzen Schweiz bis zum 28. Februar 1986 untersagt. (A1466)

6002 Luzern, den 20. Oktober 1980

Handelspolizei des Kantons Luzern

### Annulation d'une carte de légitimation pour voyageur de commerce

Le département soussigné a délivré, le 23 octobre 1980, à Air-Color SA, à Chambésy GE, sous n° 64087/221, un duplicata de la carte payante pour voyageur de commerce (rose), au nom de Doria Pasquale, domicilié route de Brugg 64, à Bienne.

Cette carte annule et remplace celle qui avait été délivrée le 8 janvier 1980, sous n° 63868/2, à ladite maison, au nom de M. Doria Pasquale, et perdue par le titulaire. (A1472)

1211 Genève, le 23 octobre 1980

Département de l'économie publique  
de la République et Canton de Genève

### Satrac AG in Liquidation, Uitikon

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Mit Beschluss der Generalversammlung vom 19. August 1980 hat sich die Gesellschaft aufgelöst.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist seit der dritten Publikation bei der Gesellschaft (Chapfstrasse 37, 8142 Uitikon-Zürich) anzumelden. (A1468)

8142 Uitikon, den 22. Oktober 1980

Der Liquidator:  
Edward Niggli

### Genossenschaft Bürgerhaus Rössli Balsthal in Liq., Balsthal

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 913, 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Durch Urabstimmung vom 25. September 1980 hat die Genossenschaft die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Die Gläubiger werden unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche innert einem Monat seit dritter Veröffentlichung schriftlich mit Begründung beim Liquidator Emil Kiefer, Herrenacker 2, 4612 Wangen, anzumelden. (A1473)

4612 Wangen, den 23. Oktober 1980

Die Liquidatoren

### Limatosa AG in Liquidation, Höhenweg 11, 6300 Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Limatosa AG hat anlässlich der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. September 1980 ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Limatosa AG in Liquidation durchgeführt.

Allfällige noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis 28. November 1980 anzumelden. (A1470)

6300 Zug, den 27. Oktober 1980

Der Liquidator

### Madras Handels- und Verwaltungs-AG, Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Madras Handels- und Verwaltungs-AG, Zug, vom 22. Oktober 1980 hat beschlossen, das Grundkapital von bisher Fr. 500 000.- nom. auf Fr. 50 000.- herabzusetzen, und zwar durch Rückzahlung und Vernichtung von 450 Inhaberaktien zu je Fr. 1000.-.

Gläubiger, die im Sinne von Art. 733 OR vor der Rückzahlung der Aktien und damit der Herabsetzung des Grundkapitals für ihre Forderungen befriedigt oder sichergestellt sein wollen, werden hiermit aufgefordert, innert einer Frist von 2 Monaten seit der 3. Publikation dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt, ihre Forderungen bei der Refidar Treuhand-Gesellschaft, Mühlebachstrasse 7, 8008 Zürich, anzumelden. (A1469)

6300 Zug, den 22. Oktober 1980

Der Verwaltungsrat

### Xénia S.A., en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

En application des art. 711 al. 4 CO et 86 ORC, la société a été déclarée dissoute et ne subsiste plus que pour sa liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit avec pièces justificatives dans le délai d'un mois, dès la 3e publication de cet avis en mains de Xénia S.A., en liquidation, pour adresse: Fiduciaire A. Baechli S.A., Grand-Chêne 5, 1003 Lausanne. (A1474)

1003 Lausanne, le 23 octobre 1980

Les liquidateurs

### La Boîte à Clous S.A., Renens

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Première publication

La Quincaillerie de la Gare Fercro S.A., rue de Lausanne 11, Renens, nous a proposé de reprendre notre société à titre universel par voie de fusion, valeur 1er octobre 1980.

Par cette fusion, Fercro S.A. reprendra l'intégralité de notre patrimoine, avec ses actifs et ses passifs, et notre société va être prochainement dissoute.

Les créanciers de la Boîte à Clous S.A. qui n'admettraient pas le changement de débitrice sont invités à produire leurs créances dans un délai de 30 jours après la troisième publication. Faute de production, ils seront réputés avoir renoncé à recevoir des sûretés. (A1475)

1020 Renens, le 22 octobre 1980

La Boîte à Clous S.A.

### Aufforderung gemäss Art. 89 HRegV

Verlag «International Reports» AG in Liq., in Luzern.

Wenn uns nicht innert 30 Tagen ein Interesse an der Aufrechterhaltung an der Eintragung obgenannter Gesellschaft geltend gemacht wird, wird diese im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht. (A1471)

6002 Luzern, den 22. Oktober 1980

Handelsregisteramt des Kantons Luzern

## Marken Marques Marchi

## Bundesamt für geistiges Eigentum

## Office fédéral de la propriété intellectuelle

## Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**306129.** Date de dépôt: 21 avril 1980.  
Chesebrough-Pond's Inc., 33 Benedict Place, Greenwich (Connecticut, USA). - Fabrication et commerce.

Parfumerie et préparations de toilette. (Cl. int. 3)

**OTELO**

**306130.** Date de dépôt: 21 avril 1980.  
Chesebrough-Pond's Inc., 33 Benedict Place, Greenwich (Connecticut, USA). - Fabrication et commerce.

Parfumerie, préparations pour la toilette. (Cl. int. 3)

**OTHELLO**

**306131.** Date de dépôt: 21 avril 1980.  
Stelrad Group Limited, Newtown Road, Henley-on-Thames (Oxfordshire, Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Installations et appareils de chauffage, de séchage, de ventilation et de climatisation; chaudières pour chauffer l'eau et pour le chauffage central; radiateurs de chauffage central, échangeurs de chaleur, ainsi que les parties et accessoires pour tous ces produits. (Cl. int. 11)

**ACCORD**

**306132.** Date de dépôt: 21 avril 1980.  
Fisons Limited, Fison House, 9, Grosvenor Street, Londres W. 1 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres médicaux et chirurgicaux; matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants. (Cl. int. 5)

**FIVENT**

**306133.** Date de dépôt: 21 avril 1980.  
Glaus, Caves Saint-Denis S.A., 1227 Carouge GE. - Commerce. - Renouvellement de la marque n° 245015. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 avril 1980.

Vins. (Cl. int. 33)

**LE POT DES ORPAILLEURS**

**306134.** Date de dépôt: 23 avril 1980.  
Holrs Frédéric Varone, 13, avenue du Midi, 1951 Sion. - Production et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque n° 180213. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 avril 1980.

Vins. (Cl. int. 33)

**VAL-ROC**

**306135.** Date de dépôt: 25 avril 1980.  
The Mead Corporation, Courthouse Plaza Northeast, Dayton (Ohio, USA). - Fabrication et commerce.

Matériaux pour revêtements, à savoir revêtements, activateurs et compositions pour la fabrication de papier couché, papier à copier. (Cl. int. 1, 16)

**OPAS**

**306136.** Date de dépôt: 25 avril 1980.  
Ervin Piquerez S.A., 2854 Bassecourt. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque n° 180873. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 avril 1980.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties. (Cl. int. 14)

**SUPERCOMPRESSOR**

**306137.** Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1980.  
Wibrusa Bettwarenfabrik, 5745 Safenwil. - Fabrication. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 180804. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Mai 1980 an.

Bettwaren, Obermatratzen, Untermatratzen, Liegebetten, Gesundheitsbetten, Decken. (Int. Kl. 20, 24)

**WIBRUSANA**

**306138.** Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1980.  
Lahult AG, Seefeldstrasse 14, 8008 Zürich. - Fabrication und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke, sowie für die Wasseraufbereitung; Wasch- und Bleichmittel, Desinfektionsmittel; Kühl-, Lüftungs-, Wasserleitungs- und sanitäre Anlagen. (Int. Kl. 1, 3, 5, 11)

**LABUTRIN**

**306139.** Date de dépôt: 8 mai 1980.  
La Crémère Sierre S.A., 8, route de Sion, 3960 Sierre. - Fabrication et commerce.

Fromage. (Cl. int. 29)

**VIGNERON**

**306140.** Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1980.  
Lateltn AG, Haldenstrasse 31, 8045 Zürich. - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 179917. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. März 1980 an.

Schottischer Whisky. (Int. Kl. 33)

**SCOTTISH BLACK WATCH**

**306141.** Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1980.  
Lateltn AG, Haldenstrasse 31, 8045 Zürich. - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 179918. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. März 1980 an.

Schottischer Whisky. (Int. Kl. 33)

**GENERAL SCOTT**

**306142.** Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1980.  
Lateltn AG, Haldenstrasse 31, 8045 Zürich. - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 179919. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. März 1980 an.

Schottischer Whisky. (Int. Kl. 33)

**MAYFLOWER**

**306143.** Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1980.  
K. Mischke Sohn AG, Baumackerstrasse 50, 8050 Zürich. - Fabrication und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 181214 von K. Mischke, Sohn, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Mai 1980 an.

Maschinen, Maschinenteile, Apparate, Instrumente, Werkzeuge und sonstiges Zubehör für das Schneider- und das Nähgewerbe, insbesondere Nähmaschinen, Nähmaschinengestelle, Zuschneideapparate, Arbeits- und Motorische, Stühle, Kupplungen, Nähmaschinenlampen, Spulenhalter, Riemenzangen, Nahtwendapparate, Fadenspulenständer, Stoffklammern, Behälter, Kabelanschlussösen, Kabelanschlussröhrchen, Press- und Stanzstücke, Nadeln, Transmissionsriemen, Schmierfette und -öle, Stahlbürsten, Sicherheitsmutter, Schleif- und Abziehvorrichtungen, insbesondere Messerschärfer. (Int. Kl. 6 bis 9, 11)

**MISCHKE**

**306144.** Date de dépôt: 8 mai 1980.  
Jantzen S.A., 9, rue Boissonnas, 1227 Genève. - Commerce.

Articles de bijouterie. (Cl. int. 14)

**OISEAU DE NUIT**

**306145.** Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1980.  
Opus Verlag AG, Buchs/SG, Bahnhofstrasse 34, 9470 Buchs SG. - Handel.

Magnetische Bilderrahmen. (Int. Kl. 20)

**VISA-FLEX**



**306146.** Date de dépôt: 19 mars 1980.  
**Jeanne Bourban**, 18, avenue du Parc de la Rouvraie, 1018 Lausanne.  
 - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque n° 188974 de Marthe Lonfat, Lausanne. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 mars 1980.

Produits cosmétiques et de parfumerie de provenance suisse.  
 (Cl. int. 3)



La marque est exécutée en noir sur fond d'or.

**306147.** Data del deposito: 20 maggio 1980.  
**Vicenzi S.A.**, via Merlecco 2, 6963 Pregassona. - Fabricazione.

Pasticceria industriale. (Cl. int. 30)



**306148.** Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1978.  
**Fleetwood Mac Records**, 1420 North Beachwood Drive, Hollywood (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche, nautische, geodätische, photographische, kinematographische, optische Apparate und Instrumente, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Marken betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöscher; Papier, Pappe, Drucksachen, nämlich Posters und Photographien, Zeitschriften, Bücher; Buchbinderartikel, Schreibwaren, Klebstoffe (für Schreibwarengeschäfte); Künstlerbedarfartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unterrichtsmaterial; Spielkarten; Drucktypen, Druckstöcke; Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln. (Int. Kl. 9, 16, 25)



**306149.** Date de dépôt: 19 août 1980.  
**Energy Products International Corporation**, Cos Cob (Connecticut, USA). - Fabrication et commerce.

Huiles et graisses lubrifiantes. (Cl. int. 4)



**306150.** Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1980.  
**Platin Gilde International Gesellschaft mit beschränkter Haftung**, Bockenheimer Landstrasse 104, Frankfurt am Main (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Platin, aus Edelmetallen hergestellte oder damit überzogene Artikel, Schmuck. (Int. Kl. 14)



**306151.** Hinterlegungsdatum: 6. August 1980.  
**Kimberly-Clark Corporation**, Neenah (Wisconsin, USA). - Fabrikation und Handel.

Produkte aus saugfähigem Papier, nämlich Gesichtstücher, Toiletentücher, Handtücher und Tischtücher. (Int. Kl. 16)



**306152.** Hinterlegungsdatum: 7. August 1980.  
**General Electric Company**, 1 River Road, Schenectady (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Elektrische Haushaltsapparate. (Int. Kl. 7, 9, 11)



LIGHT'n EASY

**306153.** Date de dépôt: 22 août 1980.  
**Obrist Société Anonyme**, 1800 Vevey. - Commerce.

Vins d'Italie. (Cl. int. 33)



**306154.** Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1980.  
**Confrérie du Cigare d'Or S.A.**, CCO, Bergstrasse 73, 8700 Küsnacht ZH. - Handel.

Zigarren. (Int. Kl. 34)



**306155.** Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1980.  
**Reglotherm, Roger Morand**, Birmensdorfstrasse 83, 8003 Zürich. - Handel.

Elektrischer Hydro-Ozon-Apparat für Badezwecke. (Int. Kl. 10, 11)



**306156.** Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1980.  
**Aligrin AG**, Dufourstrasse 17, 2502 Biel. - Produktion und Fabrikation.

Samen, Hülsenfrüchte, Meeresalgen. (Int. Kl. 31)



**306157.** Date de dépôt: 26 février 1980.  
**OMEGA Louis Brandt & Frère S.A.**, 96, rue Stämpfli, 2503 Bienne. - Fabrication et commerce.

Montres de tous genres, mouvements, boîtiers et chaînes de montres, bracelets de montres, bracelets en cuir, verres de montres, porte-montres, cadrans; pendules, réveils, horloges et tous articles d'horlogerie, tous appareils et instruments à mesurer et marquer le temps; articles de bijouterie et de joaillerie, pierres précieuses; bijoux, stylos, porte-clefs; outils et accessoires et toutes fournitures et parties détachées employées dans l'horlogerie et la bijouterie.  
 (Cl. int. 6, 8, 9, 14, 16, 34)

奧米加

Les caractères chinois signifient, selon déclaration de la déposante «OMEGA»

**306158.** Hinterlegungsdatum: 5. März 1980.  
**H. D. Hudson Manufacturing Company**, 500 North Michigan Avenue, Chicago (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Spray-Dosen und Zerstäuber US-amerikanischer Herkunft.  
 (Int. Kl. 21)

hudson®

## Anlage-Zentrale AG, Bern

Vierteljahresbilanz per 30. September 1980  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven                                          |                | Passiven                             |                |
|--------------------------------------------------|----------------|--------------------------------------|----------------|
|                                                  | Fr.            |                                      | Fr.            |
| Bankendebitoren auf Sicht                        |                | Bankenkreditoren auf Sicht           | 63 550 000.—   |
| Bankendebitoren auf Zeit                         |                | Bankenkreditoren auf Zeit            | 212 925 000.—  |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen             | 151 092 949.60 | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 157 000 000.—  |
| Wertschriften (Ankaufswert)                      | 22 316 283.55  | Kreditoren auf Zeit                  | 17 800 000.—   |
| ./.. Rückstellung für Kursschwankungen           | 2 400 000.—    | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 6 250 000.—    |
| Dauernde Beteiligungen                           | 609 155.60     | Sonstige Passiven                    | 665 592.90     |
| ./.. Rückstellung für Kursschwankungen           | 125 000.—      | Aktienkapital                        | 12 000 000.—   |
| Sonstige Aktiven                                 |                | Ordentliche Reserven                 | 2 321 000.—    |
|                                                  |                | Spezialreserve                       | 1 900 000.—    |
|                                                  |                | Gewinnvortrag                        | 1 001 434.06   |
|                                                  | 312 163 026.96 |                                      | 312 163 026.96 |
|                                                  |                |                                      |                |
|                                                  | Fr.            |                                      | Fr.            |
| Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 125 000 000.—  | Unterbeteiligungen an Mitgliedbanken | 125 000 000.—  |

## Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank, Solothurn

Zwischenbilanz per 30. September 1980  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven                                                                   |                | Passiven                                   |                |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------------------------------------|----------------|
|                                                                           | Fr.            |                                            | Fr.            |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben                                        |                | Bankenkreditoren auf Sicht                 | 10 331 437.49  |
| Bankendebitoren auf Sicht                                                 |                | Bankenkreditoren auf Zeit                  | 9 697 312.50   |
| Bankendebitoren auf Zeit                                                  |                | – davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen | 8 612 000.—    |
| – davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen                                | 28 800 000.—   | Kreditoren auf Sicht                       | 62 467 822.40  |
| Wechsel und Geldmarktpapiere                                              | 7 000 000.—    | Kreditoren auf Zeit                        | 71 556 966.60  |
| – davon Reskriptionen und Schatzscheine                                   |                | – davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen | 46 261 927.20  |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                                       |                | Spareinlagen                               | 96 432 371.81  |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                                        |                | Depositen-, Anlage- und Terminhefte        | 24 241 909.43  |
| – davon mit hypothekarischer Deckung                                      | 24 384 244.20  | Kassenobligationen                         | 79 716 500.—   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                                |                | Pfandbriefdarlehen                         | 56 200 000.—   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                                 |                | Sonstige Passiven                          | 18 849 543.74  |
| – davon mit hypothekarischer Deckung                                      | 4 408 695.—    | Aktienkapital                              | 26 000 000.—   |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften |                | Gesetzliche Reserve                        | 6 500 000.—    |
| Hypothekendarlehen                                                        |                | Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung      | 1 383 530.30   |
| Wertschriften                                                             |                |                                            |                |
| Dauernde Beteiligungen                                                    |                |                                            |                |
| Bankgebäude                                                               |                |                                            |                |
| Andere Liegenschaften                                                     |                |                                            |                |
| Sonstige Aktiven                                                          |                |                                            |                |
| Bilanzsumme                                                               | 463 377 394.27 | Bilanzsumme                                | 463 377 394.27 |

## Bank Leumi le-Israel (Schweiz), Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1980  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven                                          |                | Passiven                             |                |
|--------------------------------------------------|----------------|--------------------------------------|----------------|
|                                                  | Fr.            |                                      | Fr.            |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben               |                | Bankenkreditoren auf Sicht           | 11 252 998.14  |
| Bankendebitoren auf Sicht                        |                | Bankenkreditoren auf Zeit            | 204 463 830.63 |
| Bankendebitoren auf Zeit                         |                | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 111 384 000.—  |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen             | 72 131 000.—   | Kreditoren auf Sicht                 | 41 713 471.49  |
| Wechsel                                          |                | Kreditoren auf Zeit                  | 5 223 070.—    |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung              |                | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 4 686 000.—    |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung               |                | Depositenkonten                      | 18 012 316.25  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung       |                | Sonstige Passiven                    | 26 901 932.46  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung        |                | Aktienkapital                        | 15 000 000.—   |
| Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften |                | Gesetzliche Reserve                  | 8 682 000.—    |
| Wertschriften                                    |                | Allgemeine Reserve                   | 7 410 000.—    |
| Dauernde Beteiligungen                           |                | Gewinn- und Verlustrechnung          | 260 025.83     |
| Sonstige Aktiven                                 |                |                                      |                |
| Bilanzsumme                                      | 338 919 644.80 | Bilanzsumme                          | 338 919 644.80 |

## Fuji Bank (Schweiz) AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1980  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven                                                                  |                | Passiven                                   |                |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------------------------------------|----------------|
|                                                                          | Fr.            |                                            | Fr.            |
| Kassa, Postcheck, Schweiz. Nationalbank                                  |                | Bankenkreditoren auf Sicht                 | 769 345.27     |
| Bankendebitoren auf Sicht                                                |                | Bankenkreditoren auf Zeit                  | 367 495 460.—  |
| Bankendebitoren auf Zeit                                                 |                | – davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen | 180 427 460.—  |
| – davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen                               | 22 038 416.70  | Kreditoren auf Sicht                       | 2 339 961.17   |
| Handelswechsel                                                           |                | Kreditoren auf Zeit                        | 32 680 459.17  |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                                      |                | – davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen | 18 614 000.—   |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                                       |                | Kassenobligationen                         | 14 850 000.—   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                               |                | Obligationenanleihen                       | 20 000 000.—   |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                                |                | Sonstige Passiven                          | 37 015 146.81  |
| Kontokorrentkredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften |                | Kapital                                    | 50 000 000.—   |
| Wertschriften                                                            |                | Gesetzliche Reserven                       | 1 500 000.—    |
| Dauernde Beteiligungen                                                   |                | Andere Reserven                            | 16 400 000.—   |
| Sonstige Aktiven                                                         |                | Gewinnvortrag                              | 160 819.76     |
|                                                                          | 543 211 192.18 |                                            | 543 211 192.18 |

## «La Neuchâteloise» Compagnie d'Assurances sur la Vie, Neuchâtel

| Actif                                                                                |               | Bilan au 31 décembre 1979                                   |               | Passif      |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------------------------------------------------------|---------------|-------------|-----|
|                                                                                      | Fr.           |                                                             | Fr.           |             | Fr. |
| Actions et parts sociales                                                            | 477 905.—     | Capital social                                              | 10 000 000.—  |             |     |
| Obligations et lettres de gage                                                       | 293 366 855.— | Fonds de réserve                                            | 2 200 000.—   |             |     |
| Créances inscrites dans le livre de la dette                                         | 22 468 575.—  | Réserves spéciales                                          | 1 000 000.—   |             |     |
| Prêts à des corporations                                                             | 17 904 550.—  | Fonds de bénéfices constitués pour les répartitions futures | 16 750 000.—  |             |     |
| Titres de gage immobilier                                                            | 83 676 375.—  | Réserves mathématiques et correction relative               |               |             |     |
| Immeubles                                                                            | 60 562 000.—  | à l'échéance des rentes                                     | 394 675 681.— |             |     |
| Prêts et avances sur polices                                                         | 4 012 466.—   | Correction relative à l'échéance des primes                 | 15 558 331.—  |             |     |
| Prêts sur nantissement                                                               | 95 000.—      | Réserves pour prestations d'assurance en suspens            | 385 354.—     |             |     |
| Autres placements                                                                    | 5 142 000.—   | Autres réserves techniques de la branche vie                | 10 824 314.—  |             |     |
| Avoirs liquides                                                                      | 2 082 842.—   | Réserves techniques des autres branches                     | 1 707 240.—   |             |     |
| Avoirs provenant des réassurances                                                    | 10 800 855.—  | Fonds constitués pour les bénéfices crédités                | 46 106 101.—  |             |     |
| Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances                                   | 4 865 574.—   | Créances des réassureurs                                    | 7 928 482.—   |             |     |
| Intérêts et loyers échus mais non recouvrés                                          | 330 802.—     | Dépôts et cautionnements                                    | 61 500.—      |             |     |
| Intérêts courus                                                                      | 8 135 776.—   | Dépôts de primes et primes payées d'avance                  | 8 818 521.—   |             |     |
| Autre actif                                                                          | 5 522 090.—   | Autre passif                                                | 3 359 922.—   |             |     |
|                                                                                      | 519 443 665.— | Solde à nouveau                                             | 68 219.—      |             |     |
|                                                                                      |               |                                                             | 519 443 665.— |             |     |
| De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages |               | Garanties accordées (Art. 670 CO)                           |               | Fr. 1 250.— |     |
| Neuchâtel, le 27 juin 1980                                                           |               | «La Neuchâteloise» Compagnie d'Assurances sur la Vie        |               |             |     |

Gan Vie  
Compagnie française d'assurances sur la vie, Paris

| Actif                                                                                |                  | Bilan au 31 décembre 1979                                   |                  | Passif |        |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------|------------------|--------|--------|
|                                                                                      | fr.fr.           |                                                             | fr.fr.           |        | fr.fr. |
| Actions et parts sociales                                                            | 1 827 352 828.—  | Capital social                                              | 60 000 000.—     |        |        |
| Obligations et lettres de gage                                                       | 5 093 837 792.—  | Fonds de réserve                                            | 816 247 250.—    |        |        |
| Prêts à des corporations                                                             | 29 695 976.—     | Réserves spéciales:                                         |                  |        |        |
| Titres de gage immobilier                                                            | 241 810 227.—    | Réserves réglementées et subventions équipement reçues      | 130 525 743.—    |        |        |
| Immeubles                                                                            | 1 131 323 793.—  | Provisions pour pertes et charges                           | 39 741 802.—     |        |        |
| Placements sur des sociétés immobilières de la compagnie                             | 716 782 063.—    | Fonds de bénéfices constitués pour les répartitions futures | 233 685 242.—    |        |        |
| Prêts et avances sur polices                                                         | 409 440 260.—    | Réserves mathématiques et correction relative               |                  |        |        |
| Autres placements                                                                    | 18 020 990.—     | à l'échéance des rentes                                     | 8 048 099 200.—  |        |        |
| Avoirs liquides                                                                      | 486 650 496.—    | Correction relative à l'échéance des primes                 | 143 062 093.—    |        |        |
| Avoirs provenant des réassurances                                                    | 198 968 790.—    | Réserves pour prestations d'assurances en suspens           | 248 853 537.—    |        |        |
| Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances                                   | 485 696 475.—    | Réserves des réassurances acceptées                         | 356 524 517.—    |        |        |
| Intérêts et loyers échus mais non recouvrés                                          | 30 653 897.—     | Autres réserves techniques de la branche vie                | 30 431.—         |        |        |
| Intérêts courus                                                                      | 143 749 363.—    | Créances des réassureurs                                    | 7 986 131.—      |        |        |
| Autre actif                                                                          | 231 406 303.—    | Dettes garanties par gage immobilier                        | 3 186 112.—      |        |        |
|                                                                                      | 11 045 389 253.— | Dépôts et cautionnements                                    | 74 739 717.—     |        |        |
|                                                                                      |                  | Bénéfices laissés en dépôt ou à verser                      | 244 575 084.—    |        |        |
| De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages |                  | Autre passif                                                | 536 101 965.—    |        |        |
| Paris, le 27 juin 1980                                                               |                  | Fonds de prévoyance en faveur du personnel                  | 9 585 153.—      |        |        |
|                                                                                      |                  | Solde à nouveau                                             | 92 445 276.—     |        |        |
|                                                                                      |                  |                                                             | 11 045 389 253.— |        |        |
|                                                                                      |                  | Gan Vie - Compagnie française d'assurances sur la vie       |                  |        |        |
|                                                                                      |                  | Le directeur comptable: Bernard Langumier                   |                  |        |        |
|                                                                                      |                  | Le directeur général: Jean Arvis                            |                  |        |        |

## L'Union des Assurances de Paris-Vie, Paris

| Actif                                                                               |                   | Bilan au 31 décembre 1979                                      |                   | Passif |        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------|--------|--------|
|                                                                                     | fr.fr.            |                                                                | fr.fr.            |        | fr.fr. |
| Actions et parts sociales                                                           | 4 045 358 199.81  | Capital social                                                 | 50 000 000.—      |        |        |
| Obligations et lettres de gage                                                      | 7 272 227 896.57  | Réserves spéciales:                                            |                   |        |        |
| Prêts à des corporations                                                            | 913 814 408.91    | Prime de fusion                                                | 5 914 778.20      |        |        |
| Titres de gage immobilier                                                           | 352 070 362.05    | Réserve spéciale des plus-values nettes à long terme           | 139 571 709.16    |        |        |
| Immeubles                                                                           | 3 763 543 619.14  | Réserves pour plus-values réinvesties, à réinvestir et divers: |                   |        |        |
| Placements sur des sociétés immobilières                                            | 1 327 478.99      | Pour plus-values réinvesties                                   | 75 036 793.46     |        |        |
| Prêts et avances sur polices                                                        | 80 058 940.79     | Pour amortissements exceptionnels                              | 9 542 263.75      |        |        |
| Avoirs liquides                                                                     | 270 730 559.18    | Pour éventualités                                              | 344 368 661.29    |        |        |
| Avoirs provenant des réassurances                                                   | 328 469 536.09    | Pour fluctuations des valeurs mobilières                       | 24 162 963.03     |        |        |
| Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances                                  | 721 159 491.60    | De réévaluation étrangère                                      | 71 069 266.07     |        |        |
| Intérêts et loyers échus mais non recouvrés                                         | 48 868 047.98     | Pour primes échues et non recouvrées                           | 4 741 737.43      |        |        |
| Intérêts courus                                                                     | 398 321 298.17    | Pour frais d'acquisition d'affaires nouvelles                  | 20 000 000.—      |        |        |
| Autre actif                                                                         | 129 602 520.—     | D'évaluation de filiales étrangères                            | 158 134 662.31    |        |        |
|                                                                                     | 18 325 552 359.28 | Réserve de renouvellement des immobilisations                  | 24 000 000.—      |        |        |
|                                                                                     |                   | Réserve spéciale de réévaluation                               | 31 809 464.95     |        |        |
| De l'actif ci-dessus sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages |                   | Réserve pour cautionnement à l'étranger                        | 391 059.58        |        |        |
| Paris, le 24 juin 1980                                                              |                   | Réserve de garantie                                            | 149 695 328.34    |        |        |
|                                                                                     |                   | Réserve de capitalisation                                      | 19 503 402.80     |        |        |
|                                                                                     |                   | Provision pour investissements                                 |                   |        |        |
|                                                                                     |                   | (participation des salariés)                                   | 6 502 607.—       |        |        |
|                                                                                     |                   | Réserve de réévaluation                                        | 111 763 857.88    |        |        |
|                                                                                     |                   | Provision spéciale de réévaluation                             | 354 862 965.69    |        |        |
|                                                                                     |                   | Fonds de bénéfices constitués pour les répartitions futures    |                   |        |        |
|                                                                                     |                   | Réserves mathématiques et correction relative                  | 347 581.70        |        |        |
|                                                                                     |                   | à l'échéance des rentes                                        | 12 668 614 114.—  |        |        |
|                                                                                     |                   | Réserves pour prestations d'assurance en suspens               | 172 574 222.85    |        |        |
|                                                                                     |                   | Réserves des réassurances acceptées                            | 667 910 325.32    |        |        |
|                                                                                     |                   | Fonds constitués pour les bénéfices crédités                   | 3 980 193.81      |        |        |
|                                                                                     |                   | Créances des réassureurs                                       | 59 572 197.04     |        |        |
|                                                                                     |                   | Dépôts et cautionnements                                       | 14 813.25         |        |        |
|                                                                                     |                   | Dépôts de primes et primes payées d'avance                     | 13 562 298.12     |        |        |
|                                                                                     |                   | Bénéfices laissés en dépôt ou à verser                         | 2 452 184 681.55  |        |        |
|                                                                                     |                   | Autre passif                                                   | 684 498 370.81    |        |        |
|                                                                                     |                   | Solde à nouveau                                                | 1 222 039.89      |        |        |
|                                                                                     |                   |                                                                | 18 325 552 359.28 |        |        |
|                                                                                     |                   | L'Union des Assurances de Paris-Vie                            |                   |        |        |
|                                                                                     |                   | Le directeur général: J.H. Gougenheim                          |                   |        |        |



## Mitteilungen Communications Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels  
im September 1980

In einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion wurden die Totalzahlen des schweizerischen Aussenhandels im September und in den ersten neun Monaten des laufenden Jahres – verglichen mit jenen der entsprechenden Vorjahresperioden – bekanntgegeben.

|                    | Einfuhr<br>in<br>1000<br>Tonnen | Mio<br>Fr. | Ausfuhr<br>in<br>1000<br>Tonnen | Mio<br>Fr. | Saldo<br>Mio<br>Fr. | Ausfuhrwert<br>in % des<br>Einfuhr-<br>wertes |
|--------------------|---------------------------------|------------|---------------------------------|------------|---------------------|-----------------------------------------------|
| September<br>1979  | 3 014,4                         | 4 084,0    | 406,1                           | 3 624,6    | - 459,4             | 88,8                                          |
| August<br>1980     | 2 809,1                         | 4 206,1    | 321,6                           | 3 174,7    | -1031,4             | 75,5                                          |
| September<br>1980  | 3 227,1                         | 5 185,9    | 428,2                           | 4 090,4    | -1095,5             | 78,9                                          |
| Jan.-Sept.<br>1979 | 24 763,3                        | 35 084,0   | 3662,3                          | 31 782,9   | -3301,1             | 90,6                                          |
| Jan.-Sept.<br>1980 | 26 663,7                        | 45 350,7   | 3910,7                          | 36 298,6   | -9052,1             | 80,0                                          |

Einfuhr  
(s. Tabelle I)

Im Vergleich zum September 1979 nahm die Einfuhr von Investitionsgütern (insgesamt 881,3 Mio Fr.) bei einem um 8,1% erhöhten Mittelwertindex nominal um 38,0% und real um 27,7% zu. Deutlich über dem Vorjahresergebnis lagen auch die Käufe von Konsumgütern (1569,7 Mio), die sich dem Werte nach um 22,7% und volumenmässig um 13,6% vergrösserten; ihre Preise stiegen im Mittel um 8,0%. Die Zufuhren von Rohstoffen und Halbfabrikaten (2189,1 Mio) verzeichneten nominal eine beachtliche Zunahme (+36,2%), real dagegen eine Einbusse (-12,5%), die sich grösstenteils durch eine ausgeprägte Steigerung der Durchschnittspreise (+55,7%) erklärt. Ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine weitete sich der Mittelwertindex bloss um 9,8% aus, so dass nominal und real ein Wachstum resultierte (+30,1 bzw. 18,5%). Die Importe von Energieträgern (545,7 Mio Fr.) bildeten sich wert- und volumenmässig zurück (-2,5 bzw. -4,2%), wogegen ihr Preisniveau den Vorjahresstand durchschnittlich um 1,8% übertraf.

Den Absolutzahlen nach verstärkten sich vor allem die Einfuhren von Edel- und Schmucksteinen (+193,9 Mio Fr.), nichtelektrischen Maschinen (+111,9 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (+100,3 Mio), Lebensmitteln (+89,9 Mio), chemischen Grundstoffen und ungeformten Kunststoffen (+55,0 Mio), Metallwaren (+49,0 Mio), Bekleidung und Wäsche (+47,2 Mio), Eisen und Stahl (+44,8 Mio), Nichteisenmetallen (+32,7 Mio), Pharmazeutika (+26,5 Mio), Bijouterie und Edelmetallwaren (+25,7 Mio) sowie forstwirtschaftlichen Produkten (+24,6 Mio Fr.).

Ausfuhr  
(s. Tabelle II)

Gegenüber dem Vergleichsmonat 1979 ist die Ausfuhr von Investitionsgütern (insgesamt 1372,6 Mio Fr.) sowie jene von Konsumgütern (1136,8 Mio) sowohl nominal (+14,7 bzw. +16,7%) als auch real (+11,3 bzw. +3,2%) gestiegen, dies bei einer Erhöhung der Mittelwerte um 3,1 bzw. 13,0%. Die Exporte von Rohstoffen und Halbfabrikaten (1576,7 Mio Fr.) haben sich dem Werte nach um 8,7% ausgeweitet, volumenmässig dagegen um 1,5% verringert; ihr Mittelwertindex hat sich um 10,3% verstärkt. Nach Ausschluss der Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine resultiert nominal eine Zunahme um 10,6% und real eine solche um 7,4%, während sich der Preisanstieg auf 3,1% vermindert.

Die Ausfuhren der Metallindustrie vergrösserten sich um 263,5 Mio Fr. oder 14,1%. Bei einer Erhöhung des Mittelwertindex um 6,4% belief sich das reale Wachstum auf 7,2%. Eine Umsatzsteigerung verzeichnete vor allem der Versand von nichtelektrischen Maschinen (+142,1 Mio Fr.), elektrischen Maschinen und Apparaten (+37,5 Mio), Metallwaren (+35,1 Mio) und Uhren (+20,3 Mio). Die Lieferungen der chemischen Industrie nahmen bei nahezu konstanten Mittelwerten nominal um 52,9 Mio Fr. oder 8,4% und volumenmässig um 8,3% zu. Grösser waren insbesondere die Verkäufe von Pharmazeutika (+53,1 Mio) und «andern chemischen Erzeugnissen» (+8,0 Mio), kleiner dagegen jene von Farbstoffen (-8,6 Mio). Der Absatz von Textilien und Bekleidung stieg dem Werte nach um 17,5% (+49,8 Mio) und real um 11,7%, während die Preise im Mittel um 5,1% zunahmen. Über dem Vorjahreswert lagen namentlich die Exporte von Schuhen (+10,2 Mio), Wirk- und Strickwaren (+5,2 Mio), Sückerwaren (+5,0 Mio), Bekleidungs- und Konfektionswaren (+4,4 Mio), Garnen aus Chemiefasern (+4,2 Mio) und Wollgarnen (+4,1 Mio). Die Umsätze mit Nahrungs- und Genussmitteln (+30,1 Mio) wiesen nominal und real eine erhebliche Ausweitung auf (+27,0 bzw. +19,1%), und ihre Preise verstärkten sich um 6,6%. Dabei registrierten namentlich die Sendungen von Käse (+7,9 Mio), Schokolade (+5,7 Mio) sowie Suppen und Bouillon (+4,0 Mio Fr.) einen Zuwachs.

Tabelle I

| Einfuhr                                   | Einfuhrwerte<br>in Mio Fr. |                        | Veränderung gegenüber der<br>entsprechenden Vorjahresperiode in % |                        |               |                        |
|-------------------------------------------|----------------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------|------------------------|
|                                           | Sept.<br>1980              | Jan.-<br>Sept.<br>1980 | Sept.<br>1980                                                     | Jan.-<br>Sept.<br>1980 | Sept.<br>1980 | Jan.-<br>Sept.<br>1980 |
| Land- und forstwirtschaftliche Produkte   | 517,4                      | 4403,1                 | 32,9                                                              | 14,8                   | 5,6           | 9,5                    |
| davon: Ausgangsstoffe                     | 71,1                       | 607,4                  | 5,8                                                               | 11,6                   | 9,2           | 13,7                   |
| Lebensmittel                              | 283,9                      | 2473,0                 | 46,3                                                              | 13,6                   | 4,1           | 8,2                    |
| Rohtabak                                  | 12,3                       | 120,2                  | -16,6                                                             | - 3,7                  | 4,4           | 12,8                   |
| Getränke                                  | 53,1                       | 448,8                  | 22,4                                                              | 10,6                   | - 0,5         | 5,2                    |
| Forstwirtschaftliche Produkte             | 76,9                       | 582,3                  | 46,9                                                              | 37,0                   | 16,3          | 13,5                   |
| Energieträger                             | 545,7                      | 4932,2                 | - 2,5                                                             | 26,2                   | 1,8           | 21,8                   |
| davon: Erdöl und Destillate               | 522,0                      | 4671,9                 | - 3,1                                                             | 25,9                   | 1,3           | 22,5                   |
| Textilien und Bekleidung                  | 491,8                      | 4163,1                 | 19,1                                                              | 19,5                   | 10,0          | 9,5                    |
| davon: Spinnstoffe                        | 35,6                       | 331,9                  | 19,0                                                              | 16,3                   | 9,6           | 9,3                    |
| Garne                                     | 31,9                       | 266,8                  | 31,4                                                              | 23,8                   | 10,6          | 10,2                   |
| Gewebe                                    | 44,9                       | 451,9                  | 3,2                                                               | 8,0                    | 9,6           | 7,5                    |
| Bekleidung und Wäsche                     | 262,4                      | 1993,5                 | 22,0                                                              | 20,0                   | 8,7           | 8,2                    |
| Schuhe                                    | 45,4                       | 494,0                  | 10,8                                                              | 27,4                   | 8,3           | 14,8                   |
| Papier und Papierwaren                    | 172,7                      | 1390,0                 | 27,2                                                              | 21,6                   | 10,9          | 10,4                   |
| davon: Ausgangsstoffe                     | 27,3                       | 205,6                  | 50,4                                                              | 40,5                   | 22,5          | 21,8                   |
| Papier und Karton                         | 65,7                       | 531,7                  | 28,3                                                              | 22,3                   | 7,3           | 9,1                    |
| Bücher, Zeitungen, Zeitschriften          | 44,8                       | 375,3                  | 16,2                                                              | 12,5                   | 10,3          | 7,4                    |
| Leder, Kautschuk, Kunststoffe             | 161,5                      | 1436,7                 | 17,2                                                              | 22,2                   | 12,9          | 12,8                   |
| davon: Häute, Felle, Leder                | 30,5                       | 305,8                  | 4,3                                                               | 12,3                   | 3,7           | 11,3                   |
| Kautschuk                                 | 50,5                       | 422,3                  | 27,5                                                              | 30,4                   | 19,9          | 11,6                   |
| Kunststoffwaren                           | 80,6                       | 708,6                  | 16,7                                                              | 22,2                   | 12,7          | 14,1                   |
| Chemikalien                               | 505,1                      | 4771,1                 | 27,4                                                              | 23,5                   | 8,0           | 15,3                   |
| davon: Grundstoffe und ungef. Kunststoffe | 275,6                      | 2601,0                 | 24,9                                                              | 24,9                   | 6,4           | 18,0                   |
| Pharmazeutika                             | 71,4                       | 637,3                  | 59,1                                                              | 19,5                   | 14,8          | 3,5                    |
| Baustoffe, Keramik, Glas                  | 111,8                      | 849,8                  | 44,0                                                              | 29,2                   | 15,2          | 12,2                   |
| Metalle und Metallwaren                   | 510,8                      | 4347,3                 | 32,9                                                              | 34,3                   | 7,2           | 10,8                   |
| davon: Eisen und Stahl                    | 197,8                      | 1736,1                 | 29,3                                                              | 35,7                   | 7,2           | 12,1                   |
| Nichteisenmetalle                         | 105,2                      | 875,8                  | 45,1                                                              | 40,7                   | 13,1          | 16,7                   |
| Metallwaren                               | 207,9                      | 1735,5                 | 30,9                                                              | 29,9                   | 4,4           | 6,9                    |
| Maschinen                                 | 813,2                      | 6594,0                 | 35,3                                                              | 28,8                   | 11,9          | 8,0                    |
| davon: Nichtelektrische Maschinen         | 437,1                      | 3650,9                 | 34,4                                                              | 29,3                   | 12,7          | 8,9                    |
| Elektrische Maschinen und Apparate        | 376,1                      | 2943,1                 | 36,4                                                              | 28,3                   | 10,8          | 6,8                    |
| Fahrzeuge                                 | 422,3                      | 3818,4                 | 12,4                                                              | 8,0                    | - 1,2         | 2,7                    |
| davon: Personenumobile                    | 245,2                      | 2232,2                 | - 4,9                                                             | - 0,5                  | 0,1           | 3,6                    |
| Cars, Lastwagen                           | 77,7                       | 722,0                  | 42,0                                                              | 30,3                   | 7,8           | 5,9                    |
| Luftfahrzeuge                             | 51,5                       | 379,9                  | 59,6                                                              | 10,4                   | -24,4         | -14,1                  |
| Instrumente, Uhren                        | 715,7                      | 6980,3                 | 54,4                                                              | 80,0                   | 217,0         | 137,4                  |
| davon: Optische Geräte                    | 42,2                       | 385,7                  | 23,3                                                              | 10,2                   | 18,9          | 10,1                   |
| Feinmechanische Geräte                    | 43,8                       | 393,3                  | 28,9                                                              | 23,6                   | 13,8          | 13,4                   |
| Edelmetalle für die Industrie             | 512,1                      | 5069,0                 | 60,9                                                              | 109,1                  | 319,8         | 197,0                  |
| Bijouterie, Edelmetallwaren               | 80,0                       | 852,3                  | 47,3                                                              | 49,0                   | 127,2         | 116,1                  |
| Verschiedene übrige Waren                 | 217,8                      | 1664,7                 | 45,5                                                              | 33,7                   | -12,6         | 17,4                   |
| davon: Möbel, Kleintischlerwaren          | 76,8                       | 636,0                  | 31,6                                                              | 23,0                   | 11,5          | 11,9                   |

Auslandsabsatz der Hauptindustrien

Tabelle II

| Ausfuhr                                            | Ausfuhrwerte<br>in Mio Fr. |                        | Veränderung gegenüber der<br>entsprechenden Vorjahresperiode in % |                        |               |                        |
|----------------------------------------------------|----------------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------|------------------------|
|                                                    | Sept.<br>1980              | Jan.-<br>Sept.<br>1980 | Sept.<br>1980                                                     | Jan.-<br>Sept.<br>1980 | Sept.<br>1980 | Jan.-<br>Sept.<br>1980 |
| Metallindustrie                                    | 2139,3                     | 18290,3                | 14,1                                                              | 13,1                   | 6,4           | 4,6                    |
| davon: Nichtelektrische Maschinen                  | 821,8                      | 7125,1                 | 20,9                                                              | 15,4                   | 4,4           | 1,6                    |
| Elektrische Maschinen und Apparate                 | 444,5                      | 3901,9                 | 9,2                                                               | 13,7                   | - 4,4         | - 0,1                  |
| Optische u. feinmechanische Geräte                 | 125,6                      | 1159,4                 | 5,1                                                               | 8,7                    | 17,8          | 1,9                    |
| Uhren                                              | 324,4                      | 2455,4                 | 6,7                                                               | 8,0                    | 14,0          | 16,5                   |
| Aluminium                                          | 50,5                       | 450,9                  | 21,0                                                              | 26,2                   | 18,8          | 23,2                   |
| Metallwaren                                        | 237,2                      | 1947,9                 | 17,4                                                              | 13,1                   | 1,2           | 2,7                    |
| Chemische Industrie                                | 684,3                      | 7134,9                 | 8,4                                                               | 7,9                    | 0,1           | 1,3                    |
| davon: Farbstoffe                                  | 76,1                       | 943,8                  | -10,1                                                             | - 2,2                  | 8,0           | 5,8                    |
| Pharmazeutika                                      | 293,9                      | 2808,1                 | 22,1                                                              | 6,9                    | 1,8           | - 8,0                  |
| Ungeformte Kunststoffe                             | 35,7                       | 378,0                  | - 3,0                                                             | 16,0                   | 4,8           | 10,2                   |
| Aeth. Öle, Riech- und Aromastoffe                  | 34,9                       | 345,4                  | 12,5                                                              | 5,8                    | -16,1         | - 4,9                  |
| Kosmetika und Parfümerien                          | 11,5                       | 112,7                  | -12,5                                                             | 20,5                   | -40,4         | 0                      |
| Pflanzenschutz- und<br>Schädlingsbekämpfungsmittel | 23,5                       | 399,1                  | - 3,3                                                             | 14,4                   | -19,8         | 11,7                   |
| Chemische Erzeugnisse, andere                      | 208,7                      | 2147,9                 | 4,0                                                               | 11,5                   | 3,2           | 10,6                   |
| Textilien und Bekleidung                           | 335,1                      | 2587,7                 | 17,5                                                              | 12,1                   | 5,1           | 5,7                    |
| davon: Chemiefasern                                | 7,0                        | 66,1                   | - 8,5                                                             | - 5,2                  | 5,5           | 17,5                   |
| Garne aus Chemiefasern                             | 46,2                       | 380,6                  | 9,9                                                               | 3,6                    | 6,6           | 10,9                   |
| Gewebe aus Chemiefasern                            | 21,2                       | 185,8                  | 12,1                                                              | 3,8                    | 2,5           | 7,6                    |
| Gewebe aus Seide                                   | 2,2                        | 18,1                   | 37,3                                                              | 10,8                   | 9,3           | 21,0                   |
| Wollgarne                                          | 8,5                        | 57,8                   | 92,7                                                              | 45,0                   | 6,5           | 10,4                   |
| Wollgewebe                                         | 7,8                        | 65,3                   | 61,9                                                              | 28,8                   | - 3,0         | 4,4                    |
| Baumwollgarne                                      | 19,4                       | 149,9                  | 22,2                                                              | 18,3                   | 11,6          | 8,7                    |
| Baumwollgewebe                                     | 41,3                       | 374,6                  | - 1,7                                                             | 4,4                    | 8,2           | 11,5                   |
| Stückereien                                        | 21,9                       | 171,6                  | 29,9                                                              | 19,7                   | 8,7           | 12,1                   |
| Textile Bodenbeläge                                | 6,9                        | 48,8                   | 28,4                                                              | 6,1                    | 4,0           | - 3,0                  |
| Wirk- und Strickwaren                              | 40,1                       | 270,0                  | 15,0                                                              | 20,4                   | 1,9           | 2,0                    |
| Bekleidungs-, Konfektionswaren                     | 45,0                       | 301,8                  | 10,7                                                              | 13,4                   | 11,3          | 1,2                    |
| Schuhe                                             | 26,8                       | 166,3                  | 61,4                                                              | 19,5                   | 2,2           | 10,9                   |
| Nahrungs- und Genussmittel                         | 141,6                      | 1055,4                 | 27,0                                                              | 3,9                    | 6,6           | - 0,3                  |
| davon: Käse                                        | 46,7                       | 339,0                  | 20,4                                                              | 6,1                    | .             | .                      |
| Milchkonserven, Kindermehl                         | 3,1                        | 33,5                   | 0,5                                                               | 45,4                   | .             | .                      |
| Schokolade                                         | 19,9                       | 105,1                  | 40,3                                                              | 21,6                   | .             | .                      |
| Suppen, Bouillon                                   | 9,7                        | 72,5                   | 69,0                                                              | 23,8                   | .             | .                      |
| Tabakfabrikate                                     | 14,6                       | 113,1                  | - 9,0                                                             | -42,9                  | - 8,4         | -13,5                  |
| Bücher, Zeitungen                                  | 27,5                       | 209,1                  | 9,7                                                               | 6,9                    | - 5,1         | - 1,3                  |

### Geografische Verteilung (s. Tabelle III)

Im Vergleich zum September 1979 stieg die Einfuhr aus den OECD-Staaten um rund einen Viertel (+885,8 Mio Fr.), was vier Fünftel der gesamten Werterhöhung ausmacht. An der Importzunahme aus der EWG (+554,5 Mio oder 19,5%) partizipierten in erster Linie die Bundesrepublik Deutschland (+243,8 Mio), Italien (+121,1 Mio), Frankreich (+100,3 Mio), Grossbritannien (+36,7 Mio) und die Niederlande (+25,4 Mio), an jener aus der EFTA (+111,2 Mio oder 34,8%) indes Schweden (+44,3 Mio) und Österreich (+41,0 Mio). Die Zufuhren aus den ausser-europäischen OECD-Staaten haben sich um 210,6 Mio Fr. oder 58,3% verstärkt, was vor allem auf die Eindeckungen in den USA (+121,2 Mio) und Japan (+96,2 Mio) zurückzuführen war. Die Sendungen aus dem Nicht-OECD-Raum nahmen um mehr als zwei Fünftel zu (+216,2 Mio). Dabei verzeichneten sowohl die Bezüge aus den Entwicklungsländern (+143,8 Mio oder 46,7%) als auch jene aus den Staatshandelsländern (+66,1 Mio oder 34,0%) einen erheblichen Zuwachs.

Die Wertsteigerung der Ausfuhr entfiel fast ausschliesslich auf den Handel mit den OECD-Staaten (+460,0 Mio Fr. oder 17,2%). Daran war in erster Linie die EWG (+335,1 Mio oder 18,5%) beteiligt, wobei der Versand nach der Bundesrepublik Deutschland (+116,1 Mio), Italien (+81,1 Mio), Frankreich (+72,7 Mio) und Belgien-Luxemburg (+49,5 Mio) am ausgeprägtesten stieg. Die Lieferungen nach der EFTA haben sich um 59,5 Mio Fr. oder 18,7% ausgeweitet, dies insbesondere dank höherer Umsätze in Österreich (+36,8 Mio). Über dem Vorjahreswert lagen auch die Exporte nach den ausser-europäischen OECD-Staaten (+47,4 Mio oder 10,5%), was von den Ausfuhren nach den USA (+49,7 Mio) herrührte; jene nach Japan registrierten dagegen einen Einbusse (-13,7 Mio). Der Absatz nach dem Nicht-OECD-Raum hat sich nur unbedeutend erhöht (+5,6 Mio oder 0,6%). Im Bereich der Entwicklungsländer, deren Bezüge praktisch unverändert geblieben sind, ist die Zunahme mit der OPEC erwähnenswert (+38,2 Mio oder 16,5%). Der Versand nach den Staatshandelsländern hat das Vorjahresergebnis nicht mehr erreicht (-4,4 Mio oder 2,9%).

Die Handelsbilanz mit den OECD-Staaten schloss im Berichtsmonat mit einem Defizit von 1324,5 Mio Fr., was 425,8 Mio oder 47,4% mehr waren als im September 1979. Der Fehlbetrag mit der EWG vergrösserte sich um 219,4 Mio oder 21,2% auf 1252,3 Mio Fr. und jener mit der EFTA stieg innert Jahresfrist von 0,6 Mio auf 52,3 Mio Fr. Der im Vergleichsmonat 1979 noch aktive Handel mit den ausser-europäischen OECD-Staaten (88,5 Mio) war im September 1980 passiv (74,7 Mio). Im Güterverkehr mit den Nicht-OECD-Staaten hat sich das Aktivum um fast die Hälfte verringert (-210,6 Mio). Der Ausfuhrüberschuss mit den Entwicklungsländern sank um 144,2 Mio oder 30,7% auf 325,2 Mio Fr., wogegen jener mit den Staatshandelsländern um über das Anderthalbfache (+70,5 Mio) auf 114,7 Mio Fr. zugenommen hat.

### Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen Tabelle III

|                                  | Absolute Werte<br>in Mio Fr.<br>Einfuhr |                        | Absolute Werte<br>in Mio Fr.<br>Ausfuhr |                        | Veränderung gegenüber der<br>entspr. Vorjahresperiode in % |                        |               |                        |
|----------------------------------|-----------------------------------------|------------------------|-----------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------|---------------|------------------------|
|                                  | Sept.<br>1980                           | Jan.-<br>Sept.<br>1980 | Sept.<br>1980                           | Jan.-<br>Sept.<br>1980 | Sept.<br>1980                                              | Jan.-<br>Sept.<br>1980 | Sept.<br>1980 | Jan.-<br>Sept.<br>1980 |
| OECD-Länder                      | 4453,2                                  | 38820,3                | 3128,7                                  | 26918,8                | 24,8                                                       | 25,8                   | 17,2          | 15,4                   |
| - OECD-Europa                    | 3881,1                                  | 34012,7                | 2631,3                                  | 22861,2                | 21,1                                                       | 24,2                   | 18,6          | 15,9                   |
| - EWG                            | 3402,4                                  | 30395,1                | 2150,1                                  | 18526,1                | 19,5                                                       | 24,5                   | 18,5          | 16,5                   |
| BR Deutschland                   | 1444,7                                  | 12400,2                | 849,4                                   | 7244,9                 | 20,3                                                       | 22,8                   | 15,8          | 15,0                   |
| Frankreich                       | 591,3                                   | 5551,6                 | 383,0                                   | 3387,0                 | 20,4                                                       | 21,2                   | 23,4          | 23,6                   |
| Italien                          | 521,6                                   | 4412,0                 | 337,6                                   | 2843,2                 | 30,2                                                       | 21,1                   | 31,6          | 26,8                   |
| Niederlande                      | 218,7                                   | 1875,8                 | 106,6                                   | 1039,2                 | 13,1                                                       | 22,1                   | 5,4           | 12,9                   |
| Belgien-Luxemburg                | 168,1                                   | 1947,3                 | 143,3                                   | 1172,3                 | 7,9                                                        | 32,9                   | 52,8          | 28,0                   |
| Grossbritannien                  | 397,7                                   | 3729,8                 | 273,3                                   | 2368,5                 | 10,2                                                       | 37,4                   | 3,9           | 2,7                    |
| Dänemark                         | 49,1                                    | 371,1                  | 50,2                                    | 407,6                  | 32,0                                                       | 22,7                   | 4,1           | 4,1                    |
| Irland                           | 11,3                                    | 107,3                  | 6,6                                     | 63,3                   | 39,5                                                       | 31,7                   | -25,0         | -27,2                  |
| - EFTA                           | 430,5                                   | 3096,6                 | 378,2                                   | 3294,0                 | 34,8                                                       | 24,0                   | 18,7          | 15,3                   |
| Österreich                       | 205,0                                   | 1628,3                 | 191,0                                   | 1675,9                 | 25,0                                                       | 22,2                   | 23,0          | 16,3                   |
| Norwegen                         | 25,0                                    | 172,0                  | 35,0                                    | 311,9                  | 63,4                                                       | 33,3                   | 12,9          | 17,9                   |
| Schweden                         | 146,0                                   | 872,9                  | 85,8                                    | 724,7                  | 43,6                                                       | 20,8                   | 4,0           | 8,6                    |
| Portugal                         | 14,3                                    | 133,6                  | 29,5                                    | 282,9                  | 85,7                                                       | 54,3                   | 21,4          | 14,9                   |
| Finnland                         | 34,4                                    | 251,4                  | 35,9                                    | 287,3                  | 31,8                                                       | 29,2                   | 40,2          | 26,0                   |
| Island                           | 5,9                                     | 38,5                   | 1,0                                     | 11,3                   | 28,3                                                       | 21,5                   | 0             | 4,6                    |
| - übrige                         | 48,1                                    | 520,9                  | 103,0                                   | 1041,1                 | 24,3                                                       | 13,0                   | 21,2          | 8,9                    |
| - Ausser-europäische OECD-Länder | 572,1                                   | 4807,6                 | 497,4                                   | 4057,6                 | 58,3                                                       | 38,3                   | 10,5          | 12,2                   |
| USA                              | 337,1                                   | 3061,0                 | 322,6                                   | 2568,1                 | 56,1                                                       | 35,2                   | 18,2          | 20,8                   |
| Kanada                           | 25,9                                    | 216,5                  | 38,1                                    | 300,6                  | -27,5                                                      | 34,6                   | 16,2          | 10,8                   |
| Japan                            | 201,2                                   | 1449,1                 | 102,8                                   | 932,0                  | 91,6                                                       | 46,7                   | -11,8         | -1,8                   |
| Australien/Neuseeland            | 7,9                                     | 80,9                   | 33,9                                    | 257,0                  | 58,0                                                       | 26,4                   | 22,4          | -4,6                   |
| Nicht-OECD-Länder                | 732,7                                   | 6530,4                 | 961,6                                   | 9379,8                 | 41,9                                                       | 54,4                   | 0,6           | 11,0                   |
| - Entwicklungsländer             | 451,4                                   | 4339,2                 | 776,6                                   | 7600,4                 | 46,7                                                       | 52,7                   | -0,1          | 11,6                   |
| davon: OPEC-Länder               | 162,0                                   | 1601,5                 | 269,7                                   | 2496,5                 | 53,1                                                       | 75,6                   | 16,5          | 24,8                   |
| - Staatshandelsländer            | 260,5                                   | 2025,1                 | 145,8                                   | 1435,6                 | 34,0                                                       | 58,2                   | -2,9          | 4,1                    |
| - europäische                    | 241,8                                   | 1859,4                 | 130,0                                   | 1273,8                 | 29,5                                                       | 54,6                   | -4,2          | 2,9                    |
| - asiatische                     | 18,7                                    | 165,7                  | 15,9                                    | 161,8                  | 139,7                                                      | 115,2                  | 9,7           | 14,5                   |
| - Sudafrika                      | 20,8                                    | 166,1                  | 39,2                                    | 343,8                  | 43,4                                                       | 52,7                   | 36,1          | 32,9                   |
| Insgesamt                        | 5185,9                                  | 45350,7                | 4090,4                                  | 36298,6                | 27,0                                                       | 29,3                   | 12,8          | 14,2                   |

### Verordnung über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe

Änderung vom 20. Oktober 1980

Das Eidgenössische Finanzdepartement verordnet:

I  
In Artikel 1 der Verordnung vom 14. Mai 1976 über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe werden die Ausfuhrbeitragsansätze, gültig für den Monat November 1980, wie folgt festgesetzt:

| Zolltarif-<br>nummer | Ansatz<br>je 100 kg<br>Eigengewicht<br>Fr. | Zolltarif-<br>nummer | Ansatz<br>je 100 kg<br>Eigengewicht<br>Fr. | Numéro<br>du tarif<br>des douanes | Taux<br>par 100 kg<br>poids effectif<br>Fr. |
|----------------------|--------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------|
| ex 0401.10           | 26.40                                      | 1102.12              | —                                          | ex 0401.10                        | 26.40                                       |
| 0401.20              | 229.70                                     | ex 1102.14           | 44.—                                       | 0401.20                           | 229.70                                      |
| ex 0402.10           | 359.—                                      | 1701.20              | 22.20                                      | ex 0402.10                        | 359.—                                       |
| ex 0402.10           | 158.80                                     | 1701.30              | 25.20                                      | ex 0402.10                        | 158.80                                      |
| ex 0402.20           | 848.90                                     | 1701.40/50           | 27.30                                      | ex 0402.20                        | 848.90                                      |
| ex 0402.30           | 131.60                                     | 1702.10              | 63.—                                       | ex 0402.30                        | 131.60                                      |
| ex 0403.10           | 971.—                                      | 1702.18              | 18.70                                      | ex 0403.10                        | 971.—                                       |
| ex 0403.10           | 595.—                                      | 1702.20              | 22.20                                      | ex 0403.10                        | 595.—                                       |
| ex 0403.12           | 399.30                                     | 1702.30              | 13.20                                      | ex 0403.12                        | 399.30                                      |
| 0405.20              | 215.20                                     | ex 1703.10           | 63.—                                       | 0405.20                           | 215.20                                      |
| 0405.22              | 70.30                                      | ex 1703.10           | 12.60                                      | 0405.22                           | 70.30                                       |
| 1101.10              | 44.—                                       |                      |                                            | 1101.10                           | 44.—                                        |

II  
Diese Änderung tritt am 1. November 1980 in Kraft.

### Ordonnance sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base

Modification du 20 octobre 1980

Le Département fédéral des finances arrête:

I  
A l'article 1er de l'ordonnance du 14 mai 1976 sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base, ces taux sont fixés comme il suit pour le mois de novembre 1980:

| Numéro<br>du tarif<br>des douanes | Taux<br>par 100 kg<br>poids effectif<br>Fr. | Numéro<br>du tarif<br>des douanes | Taux<br>par 100 kg<br>poids effectif<br>Fr. |
|-----------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------|
| ex 0401.10                        | 26.40                                       | 1102.12                           | —                                           |
| 0401.20                           | 229.70                                      | ex 1102.14                        | 44.—                                        |
| ex 0402.10                        | 359.—                                       | 1701.20                           | 22.20                                       |
| ex 0402.10                        | 158.80                                      | 1701.30                           | 25.20                                       |
| ex 0402.20                        | 848.90                                      | 1701.40/50                        | 27.30                                       |
| ex 0402.30                        | 131.60                                      | 1702.10                           | 63.—                                        |
| ex 0403.10                        | 971.—                                       | 1702.18                           | 18.70                                       |
| ex 0403.10                        | 595.—                                       | 1702.20                           | 22.20                                       |
| ex 0403.12                        | 399.30                                      | 1702.30                           | 13.20                                       |
| 0405.20                           | 215.20                                      | ex 1703.10                        | 63.—                                        |
| 0405.22                           | 70.30                                       | ex 1703.10                        | 12.60                                       |
| 1101.10                           | 44.—                                        |                                   |                                             |

II  
La présente modification entre en vigueur le 1er novembre 1980.

### Ordinanza sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base

Modificazione del 20 ottobre 1980

Il Dipartimento federale delle finanze ordina:

I  
Nell'articolo 1 dell'ordinanza del 14 maggio 1976 sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base, tali aliquote - valide per il mese di novembre 1980 - sono fissate come segue:

| Voce di tariffa<br>delle dogane | Aliquota<br>per 100 kg<br>peso effettivo<br>Fr. | Voce di tariffa<br>delle dogane | Aliquota<br>per 100 kg<br>peso effettivo<br>Fr. |
|---------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------------|
| ex 0401.10                      | 26.40                                           | 1102.12                         | —                                               |
| 0401.20                         | 229.70                                          | ex 1102.14                      | 44.—                                            |
| ex 0402.10                      | 359.—                                           | 1701.20                         | 22.20                                           |
| ex 0402.10                      | 158.80                                          | 1701.30                         | 25.20                                           |
| ex 0402.20                      | 848.90                                          | 1701.40/50                      | 27.30                                           |
| ex 0402.30                      | 131.60                                          | 1702.10                         | 63.—                                            |
| ex 0403.10                      | 971.—                                           | 1702.18                         | 18.70                                           |
| ex 0403.10                      | 595.—                                           | 1702.20                         | 22.20                                           |
| ex 0403.12                      | 399.30                                          | 1702.30                         | 13.20                                           |
| 0405.20                         | 215.20                                          | ex 1703.10                      | 63.—                                            |
| 0405.22                         | 70.30                                           | ex 1703.10                      | 12.60                                           |
| 1101.10                         | 44.—                                            |                                 |                                                 |

II  
La presente modificazione entra in vigore il 1° novembre 1980.

20. Oktober 1980

Eidgenössisches Finanzdepartement:  
W. Ritschard

20 octobre 1980

Département fédéral des finances:  
W. Ritschard

20 ottobre 1980

Dipartimento federale delle finanze:  
W. Ritschard

## La Vie économique

Revue publiée par le Département fédéral de l'économie publique  
Editeur: Feuille officielle suisse du commerce

L'article de fond paraissant dans le numéro d'octobre de «La Vie économique» est intitulé «Encouragement à la recherche et au développement: le canton de Soleure s'engage dans de nouvelles voies». Son auteur est M. R. Ritschard, délégué au développement économique du canton de Soleure.

A la suite de cet exposé et du «Résumé», qui donne un bref aperçu des principales informations sur l'actualité économique, et outre les «Données économiques générales» contenues dans les pages jaunes encartées, les articles suivants sont publiés dans la revue précitée:

### Effectif de la main-d'œuvre étrangère à fin août 1980

Les résultats de l'enquête de fin août 1980 sur l'effectif des travailleurs immigrés ont été tirés du registre central tenu par l'Office fédéral des étrangers. Depuis juillet 1979, ce registre fournit également les données relatives aux frontaliers. Ces résultats sont ventilés par catégories de permis, par cantons de travail, par groupes économiques, par sexes et par nationalités.

### Entreprises industrielles

Cet article renseigne sur le nombre d'établissements réputés entreprises industrielles ainsi que sur les plans de constructions nouvelles ou d'agrandissements dans le secteur en question durant le 3e trimestre 1980.

### Economie forestière 1979

Il s'agit des résultats d'une statistique portant sur l'exploitation du bois, les plantations et reboisements dans les forêts publiques et privées de notre pays ainsi que sur les investissements et charges financières des propriétaires de forêts publiques.

### Tourisme dans le canton du Tessin en 1979

Le flux des fréquentations dont il est question dans cet exposé se rapporte aux nuitées qui doivent être déclarées à la statistique suisse du tourisme, donc aux séjours payants. Le tourisme dans les appartements et maisons de vacances qui sont utilisés exclusivement par les propriétaires et leurs proches, et qui ne sont donc pas loués à des tiers, a pris de l'importance.

### Prévoyance professionnelle en cas de vieillesse, d'invalidité et de décès, en 1978

Le 16 août 1978, le Conseil fédéral a ordonné l'exécution d'un relevé sur la prévoyance professionnelle en cas de vieillesse, d'invalidité et de décès en Suisse. La statistique en question se rapporte à l'exercice 1978 et à la situation au 31 décembre 1978.

Sur les institutions de prévoyance touchées par l'enquête, 11 086, soit 65%, assurent des prestations en cas de vieillesse, d'invalidité et de décès et 15% en cas de vieillesse et de décès seulement. 2% des institutions se limitent à l'épargne vieillesse et 16% sont des fonds de prévoyance. Le nombre des institutions qui assurent la vieillesse, l'invalidité et le décès a augmenté de 45% depuis 1970; celui des institutions qui assurent la vieillesse et le décès a, par contre, diminué de 54%, ce qui révèle une évolution en faveur de l'assurance complète.

### Teilbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im September 1980

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit wurden im September 1980 bei den zuständigen Arbeitsämtern insgesamt 950 Teilbeitslose (420 Männer und 530 Frauen) registriert, für welche rund 0,03 Mio Ausfallstunden ausgewiesen wurden. Im Vormonat zählte man 676 Teilbeitslose mit 0,02 Mio Ausfallstunden und im September des Vorjahres 7425 Teilbeitslose mit 0,24 Mio Ausfallstunden.

Wird die Teilbeitslosigkeit an der durchschnittlichen wöchentlichen Arbeitszeit von 44,0 Stunden gemessen, so lässt sich für den Monat September 1980 eine mittlere Kurzarbeit von 18% errechnen. Im September des Vorjahres ergab sich eine solche von rund 16%.

Kurzarbeit wurde im September 1980 von 71 Betrieben gemeldet; vor einem Monat waren es 65 und vor Jahresfrist 301. Von den Teilbeitslosen waren 323 oder 34,0% kontrollpflichtige Ausländer gegenüber 221 oder 32,7% im Vormonat und 1058 oder 14,2% im Vorjahr.

Aus wirtschaftlichen Gründen erfolgten 38 Entlassungen (20 Männer und 18 Frauen). Kündigungen auf einen späteren Zeitpunkt wurden 56 (19 Männer und 37 Frauen) ausgesprochen. Im August 1980 stellte sich die Zahl der Entlassungen auf 69 und jene der Kündigungen auf 67, während im September 1979 323 Entlassungen und 290 Kündigungen gemeldet wurden.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

L'«Annexe statistique» contient les tableaux mensuels sur le mouvement de la population, les chômeurs complets et les offres d'emploi, les chômeurs partiels et le nombre d'heures qu'ils ont chômées, les prix et indices des prix ainsi que sur la construction de logements dans les villes.

Des numéros-spécimens de la revue mensuelle «La Vie économique» sont à disposition en tout temps. Prière d'adresser les commandes à Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne.

Abonnement pour une année: Suisse 59 francs  
Etranger 67 francs

### Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en septembre 1980

Selon la statistique de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, les offices du travail compétents ont enregistré, en septembre 1980, un nombre total de 950 chômeurs partiels (420 hommes et 530 femmes), dont l'ensemble des horaires de travail a été réduit de quelque 0,03 million d'heures. On avait compté 676 chômeurs partiels et 0,02 million d'heures le mois précédent, tandis que les chiffres respectifs s'inscrivaient à 7425 et 0,24 million en septembre de l'année dernière.

Par rapport à l'horaire hebdomadaire moyen de travail, soit 44,0 heures, la réduction moyenne a atteint, en septembre 1980, quelque 18%, contre environ 16% en septembre 1979.

Les entreprises qui ont fait état de chômage partiel en septembre 1980 étaient au nombre de 71, contre 65 le mois précédent et 301 en septembre 1979. 323 chômeurs partiels, soit 34,0% du nombre total, étaient des étrangers soumis à contrôle, contre 221 ou 32,7% le mois précédent et 1058 ou 14,2% une année auparavant.

Le nombre des licenciements pour des motifs d'ordre économique s'est inscrit à 38 (20 hommes et 18 femmes). En outre, des résiliations de contrats de travail ont été signifiées pour une date ultérieure à 56 personnes (19 hommes et 37 femmes). Les nombres respectifs atteignaient 69 et 67 en août 1980, tandis qu'ils s'élevaient à 323 et 290 en septembre 1979.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern — Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne



## Luzerner Kantonalbank

Ausgabe einer

### 5¼ % Anleihe 1980-92 von Fr. 40 000 000

(eine Erhöhung bis auf höchstens Fr. 50 000 000 bleibt vorbehalten)

zur Finanzierung des langfristigen Aktivgeschäftes

#### Anleihebedingungen

Zinssatz 5¼ %  
Jahrescoupons per 20. November  
Laufzeit längstens 12 Jahre  
Inhaberoobligationen von Fr. 1000, Fr. 5000 und  
Fr. 100 000 nom.  
Kotierung in Basel und Zürich

Emissionspreis 100,75 %

Zeichnungsfrist vom 28. Oktober bis 3. November 1980, mittags

Liberierung Werf 20. November 1980

Zeichnungen werden von den Banken entgegengenommen, wo auch Zeichnungsscheine erhältlich sind.

Der vollständige Emissionsprospekt wird am 28. Oktober 1980 in folgenden Zeitungen publiziert: «Neue Zürcher Zeitung», «Basler Zeitung», «Luzerner Neueste Nachrichten», «Vaterland» und «Luzerner Tagblatt».

LUZERNER KANTONALBANK

### 6½ % Anleihe Ermano Holding AG, Biel von 1967

Gemäss den Anleihebedingungen vom 15. November 1967 sind von dieser Anleihe von der Fides Revision Zürich folgende Obligationen zur Rückzahlung zu par per 31. Dezember 1980 ausgelost worden:

|    |     |     |     |
|----|-----|-----|-----|
| 5  | 90  | 209 | 304 |
| 18 | 113 | 219 | 311 |
| 25 | 128 | 224 | 328 |
| 34 | 130 | 235 | 337 |
| 43 | 141 | 237 | 340 |
| 45 | 159 | 248 | 347 |
| 56 | 164 | 254 | 355 |
| 69 | 179 | 269 | 362 |
| 76 | 189 | 272 | 375 |
| 88 | 193 | 291 | 381 |

Die ausgelosten Obligationen, versehen mit den Coupons per 31. Dezember 1981 und folgende, können vom 31. Dezember 1980 an bei den auf den Titeln als Zahlstellen erwähnten Banken sowie am Sitze der Gesellschaft eingelöst werden.

### NEWAG Niederösterreichische Elektrizitätswerke Aktiengesellschaft Maria Enzersdorf-Südstadt bei Wien

mit Solidarbürgschaft des Landes Niederösterreich

### 5¼ % Anleihe 1976-90 von sFr. 60 000 000 nom.

(Valoren-Nummer 425893)

Es konnten keine Obligationen der Amortisationsranche per 20. Oktober 1980 zu den in den Anleihebedingungen festgelegten Bestimmungen zurückgekauft werden. Somit bleiben per 20. Oktober 1980 unverändert Fr. 60 000 000 nom. Obligationen im Umlauf.

Im Oktober 1980

Aus Auftrag:  
Schweizerische Volksbank

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt die unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»



## Société des remontées mécaniques La Berra SA

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le samedi 8 novembre 1980, à 16 h. 30, à La Roche, Restaurant Aux Montagnards.

#### Ordre du jour:

1. Lecture du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 24 novembre 1979.
2. Rapport du président et rapport d'exploitation.
3. Comptes et rapport de l'organe de vérification.
4. Divers.

Les cartes d'entrée à l'assemblée générale peuvent être retirées dès 16 h., au lieu de l'assemblée sur présentation de l'attestation bancaire confirmant la qualité d'actionnaire ou sur présentation des titres.

Le compte d'exploitation, le bilan, les rapports du président et de l'exploitation, le rapport de l'organe de vérification sont à disposition des actionnaires dès le 28 octobre 1980, rue du Simplon 13, 1700 Fribourg.

Le conseil d'administration

## Société Cotecfina SA

### Convocation

### Assemblée générale extraordinaire

le lundi 10 novembre 1980, à 17 h. 30, 12, rue du Mont-de-Sion, Genève.

#### Ordre du jour:

1. Démission de l'administrateur.
2. Situation financière.

Le conseil d'administration

Jetzt wieder besonders aktuell:

## Schreibautomaten Buchungsmaschinen

Liquidationen, Vorführrmaschinen, Occasionen

# Roger Bolle & Partners

**EDV-Occasions-Börse**  
Badenerstr. 565, 8048 Zürich, Telefon 52 20 11



**Inserate erschliessen  
den Markt**

wird Monat für  
Monat von mehreren  
Tausend Chefs und anderen  
tüchtigen Berufsleuten  
gelesen. Wissen Sie, warum?



### DER ORGANISATOR

vermittelt auch Ihnen für Ihre tägliche  
Berufs- und Geschäftspraxis in einem Minu-  
tum an Zeit ein Maximum an unmittel-  
barer Information über:

- Wirtschafts-/Unternehmensführung
- Mensch und Arbeit/Personalwesen
- Verkauf/Handel/Abrechnung/Marketing
- Werbung
- Organisation/Automatisierung/Büro- und  
Diensttechnik
- Materialwirtschaft/Produktion/Transport
- Betriebswirtschaft/Rechnungswesen

### GUTSCHEIN

Berechtigt zum persönlichen  
Gratisbezug einer ORGANISATOR-  
Ausgabe an Ihre Adresse:

Herr/Frau Name  
Frl.  
Vorname  
Bero:  
Firma/  
Adresse:  
Strasse:  
PLZ/Ort:

VERLAG ORGANISATOR AG

WISSEN BRINGT NUTZEN!

### Büromöbel und Stühle 40% Rabatt - ab Lager

Neue Melamin-Kunststoffbüromö-  
bel in den Farben sandbeige und  
weiss

Schreibtisch 175 x 75 cm Fr. 670.-  
mit 1 Korpus  
Winkelkombination 175 x 75 cm  
Ansatzstisch und 1 Korpus Fr. 801.-  
Aktenschrank offen  
100 x 48 x 134 cm Fr. 280.-  
Sitzungstisch  
190 x 95 x 75 cm Fr. 546.-  
Stühle ab Fr. 288.-  
Dactylstuhl Fr. 195.-

### Holz-Chefzimmer Pallander-Nussbaum

Winkelkombination  
180 x 90 x 74 cm  
Ansatzstisch und 2 Korpusse  
Fr. 1678.-  
Direktionssessel aus Nappaleder  
mit Nalgung und Gaslift Fr. 900.-  
Komplette Büroeinrichtung, Pro-  
spekte und Farbkarten sind erhält-  
lich.  
Tel. 042 21 55 48

## LEASING MACHT FLEXIBEL

**ALF**

AUFINA LEASING + FACTORING SA

ALF, das spezialisierte Leasing-Unternehmen  
der Bankgesellschaft, stellt Ihnen sein  
ganzes Know-how zur Verfügung.  
5200 Brugg, Badenerstr. 11, Tel. 056 41 44 64  
Tochterunternehmen der Bankgesellschaft

### Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtar- beitsverträgen 1977-1979

Anfang Mai erschien  
als Sonderheft Nr. 53  
der «Volkswirtschaft»  
eine Publikation des  
Bundesamtes für In-  
dustrie, Gewerbe und Ar-  
beit über:

Lohnsätze und Arbeits-  
zeiten in Gesamtarbeits-  
verträgen 1977-1979.

Die Veröffentlichung  
enthält die Ergebnisse  
der bei den Berufsver-  
bänden der Arbeitgeber  
und Arbeitnehmer über-  
wiegend im Herbst durchge-  
führten Erhebungen  
über die in zweiseitig  
korporativen Gesamtar-  
beitsverträgen festge-  
legten Lohnsätze und  
Arbeitszeiten. Sie er-  
streckt sich auf die Jah-  
re 1977-1979 und um-  
fasst mehr als 4000  
Lohnpositionen aus al-  
len Erwerbszweigen,  
gegliedert nach Arbeit-  
kategorien und dem  
örtlichen Geltungsbere-  
ich. Der Text des  
Sonderheftes ist ge-  
meinschaftsprächtig.

Der Preis des Einzel-  
heftes beträgt Fr. 33.-.  
Voreinzahlungen sind  
erhalten auf Postcheck-  
konto 30-520, Schweit-  
zerisches Handels-  
entbank, Bern. Die Be-  
stimmung ist auf dem Ab-  
schnitt des Einzel-  
heftes anzu-  
bringen.

### Taux de salaires et heures de tra- vail fixés dans des conventions collectives de travail, 1977-1979

Un 52<sup>e</sup> numéro spécial  
de «L'Économiste»  
publié par l'Office  
fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du  
travail a paru au début  
du mois de mai; il est in-  
titulé:

Taux de salaires et  
heures de travail fixés  
dans des conventions  
collectives de travail,  
1977-1979

On y trouve les ré-  
sultats des enquêtes mé-  
nées chaque année en  
automne, auprès des  
associations profes-  
sionnelles des em-  
ployeurs et des tra-  
vailleurs, sur le taux de sa-  
laire et la durée du tra-  
vail prévus par les  
conventions collec-  
tives. Cette publication  
porte sur les années  
1977-1979 et mentionne  
plus de 4000 taux de sa-  
laire pratiqués dans  
l'ensemble des bran-  
ches d'activité et clas-  
sées selon les catégories  
de travailleurs ainsi que  
d'après le champ d'ap-  
plication des conven-  
tions. Le texte de ce nu-  
mero spécial est rédigé  
dans les trois langues  
officielles.

L'exemplaire coûte 33  
francs. Prière d'effec-  
tuer les paiements pré-  
alables au compte de  
chèques postaux 30-  
520. Feuille officielle  
suisse du commerce,  
Berne. On voudra bien  
mentionner la com-  
mande au verso du talon.

## Loterie Romande

### 30e Tranche spéciale (1981) en faveur de la lutte contre le cancer

#### Liste de tirage

|          | 1          | 2        | 3        | 4          | 5          | 6          | 7        | 8          | 9      | 0      |
|----------|------------|----------|----------|------------|------------|------------|----------|------------|--------|--------|
| Fr. 2.-  | ....41     | ....13   | ....24   | ....96     | ....77     | ....38     | ....40   | ....50     | ....90 | ....60 |
|          | ....61     | ....83   | ....34   | ....875    | ....507    | ....68     | ....70   | ....80     |        |        |
| 4.-      |            |          |          | ....14     | ....45     | ....46     | ....48   |            |        |        |
|          |            |          |          |            |            |            | ....68   |            |        |        |
| 10.-     | ....252    | ....394  | ....265  | ....466    | ....407    |            |          |            |        |        |
|          | ....622    |          | ....615  | ....856    | ....507    |            |          |            |        |        |
|          |            |          | ....794  |            |            |            |          |            |        |        |
| 20.-     |            | ....264  | ....625  | ....316    | ....827    | ....449    |          |            |        |        |
|          |            | ....794  |          |            |            |            |          |            |        |        |
| 50.-     | ....6972   | ....3943 | ....2684 | ....0995   | ....5767   | ....5098   | ....0589 | ....2410   |        |        |
|          | ....9452   | ....7754 |          |            |            |            | ....8769 | ....5420   |        |        |
| 500.-    | ....16382  |          |          | ....90895  |            |            |          |            |        |        |
| 1 000.-  |            |          |          |            |            |            |          | ....70829  |        |        |
| 2 000.-  | ....413742 |          |          | ....110985 |            | ....913837 |          |            |        |        |
|          | ....482692 |          |          | ....640515 |            | ....943197 |          |            |        |        |
| 5 000.-  | ....648682 |          |          |            |            |            |          | ....315259 |        |        |
| 25 000.- | ....825012 |          |          |            | ....913726 |            |          |            |        |        |

Le bénéfice de cette tranche sera réparti entre l'Institut suisse de recherches expérimentales  
sur le cancer et les Ligues cantonales romandes de lutte et de prévention contre le cancer.

Tirage du 18 octobre 1980.

Me Fernand Borgeaud, notaire.

Emission: 900 000 billets à fr. 2.- portant les numéros 100 000 à 999 999.

Valeur totale des lots: fr. 900 000.-.

Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne. Les lots de fr. 1000.-  
et au-dessous sont également payables:

- à Fribourg, par la Banque de l'Etat de Fribourg;
- à Sion, par la Banque Cantonale du Valais;
- à Neuchâtel, par la Banque Cantonale Neuchâteloise;
- à Genève, par la Société de Banque Suisse;
- à Porrentruy, par la Banque Cantonale du Jura;

et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Les lots supérieurs à fr. 50.- sont soumis à l'impôt anticipé.

Les vendeurs sont autorisés à payer les lots jusqu'à fr. 50.-.

Le porteur d'un billet est considéré comme son légitime propriétaire. Le paiement d'un billet dé-  
tarié et prétendu gagnant est réservé.

Prescription: 31 juillet 1981.

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

## Bauland

In der Agglomeration Bern  
zu verkaufen

für Industrie, Grossverteilung, Gewer-  
bekomplexe usw., bis ca. 70 000 m<sup>2</sup>,  
auch teilweise.

Interessenten erhalten Auskunft  
unter Chiffre J 901 302, an Publici-  
tas, 3001 Bern.

**Inserate  
im  
BDS  
haben  
Erfolg**

## Leistungsstarkes

### Rechenzentrum

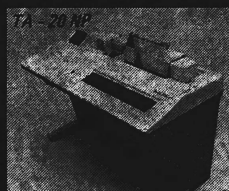
in der City von Zürich führt Ihre  
Lohnbuchhaltung mit allen Abrech-  
nungen für Auszahlung und Finanz-  
buchhaltung.

Anfragen an BDS, Postfach 2113,  
8023 Zürich oder Tel. 01 211 66 64

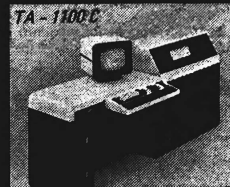
## Im Dialog mit...



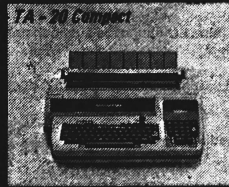
Normalkonten



Magnetkonten



Platten/Bildschirm



Fakturen

## Im Dialog mit uns

☐ Der Dialog mit Ihrem Fachmann  
interessiert uns

☐ Bitte senden Sie uns eine  
Kurzinformation

Firma

Sachbearbeiter

Tel. - Nr.

Interesse für:

Einsenden an

**AG für Büro-Automation**

8050 Zurich Thurgauerstrasse 39 Tel. 01 302 53 00

